

TOUCH CONTROL INTERFACE

INSTRUCTIONS MANUAL



FOR
STP STEAM GENERATOR

Table of Contents

1. Introduction	1	5. Standby Mode	10
		4.1 Current Day and Standby Time	10
2. Installing the Control Unit	2	4.1 Pause Button	10
3. OFF Mode	3	6. Drain Mode	10
3.1 ON/OFF Button	3	7. Easy Mode	11
3.2 Current Day & Time	3	7.1 Hidden Button	11
3.3 Light	3	7.2 Steam ON	11
3.4 Hidden Button	3	8. Steam Generator DIP Switches	12
3.5 Settings Menu	4	8.1 Standby Time	12
3.5.1 Day & Time	4	8.2 Session Time	12
3.5.2 Kilowatt Value	4	8.3 First Block of 8 Switches	12
3.5.3 Counters	4	8.4 Dip switches for Naming Slaves	12
3.5.4 Autodrain	5	8.5 Dip switches for Other Functions	12
3.5.5 Decalcifying	5	9. Control Panel DIP Switches	13
3.5.6 Blackout Memory	5	10. Remote and Alarm Connections	14
3.5.7 Temperature Scale	5	10.1 Emergency Alarm	14
3.5.8 Standby Temperature Setting ..	5	10.2 Remote ON	14
3.5.9 Auto Set Light	5	11. Maintenance	15
3.5.10 Auto Set Fan	6	11.1 Decalcification	15
3.5.11 Software Version	6	12. Troubleshooting	16
3.5.12 LCD Contrast	6	12.1 For Tandem Connection	16
3.5.13 Factory Reset	6	12.2 Error Codes	16
3.5.14 Save and Exit	6		
3.6 Preset Time Settings	7		
4. ON Mode	8		
4.1 Steam ON	8		
4.2 Day and Session Time	8		
4.3 Temperature Setup	8		
4.4 Optional Features	9		
4.4.1 Aroma	9		
4.4.2 Dimmer	9		
4.4.3 Fan	9		



IMPORTANT

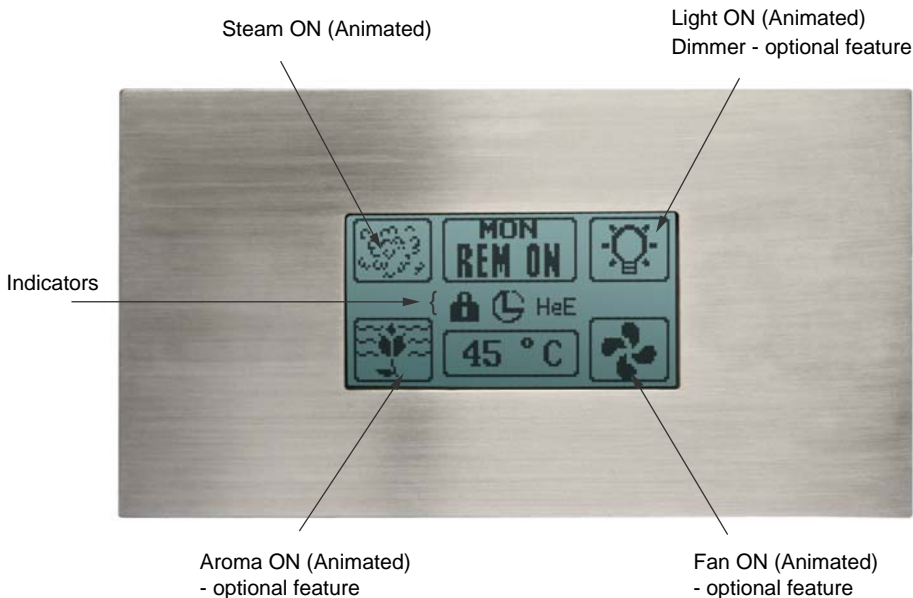
Factory Reset is a must after installing steam generator for the first time. Refer to point 3.5.13, page 6.

1. Introduction

There are five different operation modes in the unit: OFF, ON, Standby, Easy Mode and Drain. The user can easily switch between different modes making the steam bathing more convenient.

To use the steam room, the control unit needs to be in **ON Mode**. In the ON mode, the steam generator is producing steam and temperature in the steam room is kept in preferred set temperature with occasional discharge of steam.

However, if the steam room is not used constantly, the generator can be set to **Standby Mode**. During the Standby Mode, water and steam room are kept warm with minimal energy consumption. The generator is able to produce steam shortly after the unit is switched back to ON mode for the user's convenience.



Indicators



Keylock is on.



Preset time is activated. Refer to point 3.5.14.



Heating element error icon shows if there is a problem with the heating elements. Refer to Factory Reset point 3.5.13.

2. Installing The Control Unit

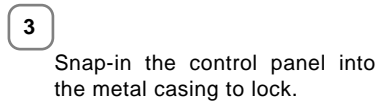
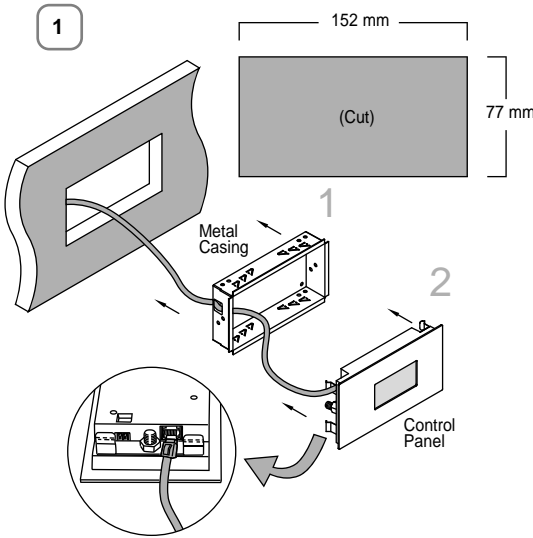
Check the most suitable area to place your steam generator control. The control and the steam generator should be accessible for the user and for maintenance. **Do not install the control unit inside the steam room!** The cable connecting the control unit and the steam generator is 7.5 meters long.

Never attempt to modify or fix the steam control. Contact your licensed technician or your nearest service center for repair.

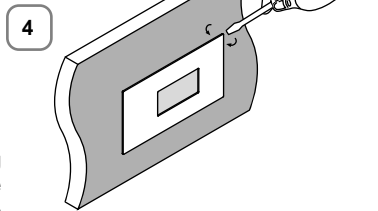
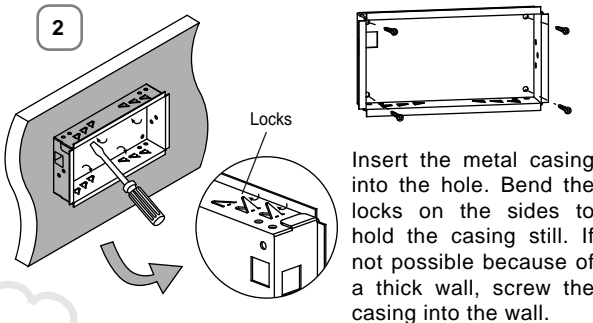
Before installation, main power supply of the generator must be switch off from the circuit breaker.

Mount the control unit in the wall according to the specifications given below. Follow the illustrations.

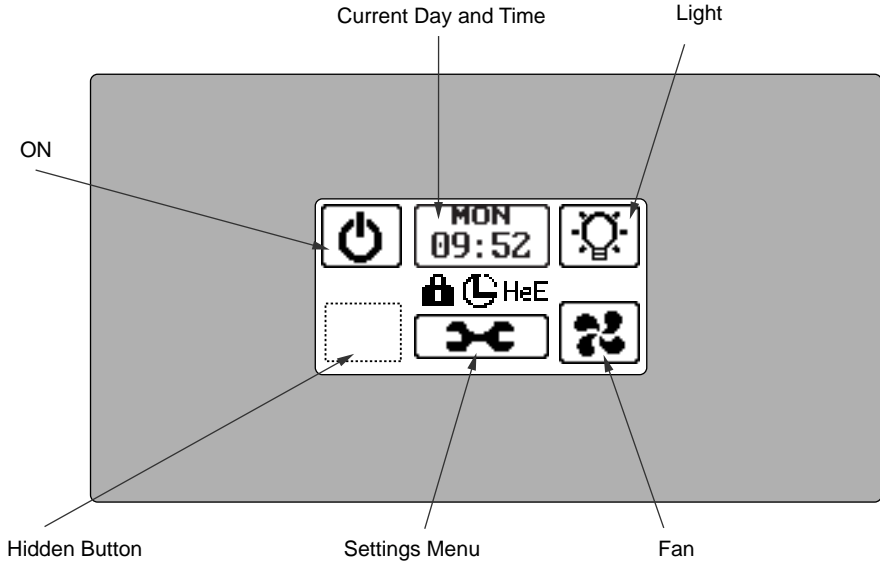
Run the Factory Reset after installing the steam generator for the first time or after changing the control panel. Refer to point 3.5.13.



For maintenance, pull out the control panel using a flat screw driver or similar.



3. OFF Mode



3.1 ON/OFF Button



Pressing shortly the ON button will switch the steam generator ON. Temperature and session-time setting is automatically set based on the saved settings from the previous session. To change the settings, press the Settings Menu.

Switch OFF the display by pressing for the ON/OFF button 3 seconds. Tap the display to turn it on.

3.2 Current Day & Time Button



Day and Clock button is displayed in the OFF Mode. It shows the current day and time.

Long press the button to jump into Pre-Set Time setup. Refer to Pre-set time setting at point 3.6.

3.3 Light Button



Toggle the light button to switch ON/OFF your steam room lights.

When your steam generator has a dimmer feature you can adjust the brightness from 0-100%. Dimmer setting appears when you turn on the light or long press the light button while light is on.

3.4 Hidden Button



The hidden button is the gateway to Easy Mode. Long press 10 seconds to activate the Easy Mode.

3.5 Settings Menu and Keylock

The Settings Menu is only available in the OFF State.



Press not less than 5 seconds and release the button to enter setup. A beeping sound will signal the change of menu status. Here you may preset session time, temperature, fan, light, perform steam generator maintenance and access to useful information about your steam control system.



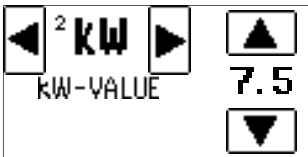
To lock/unlock screen, press more than 10 seconds the Settings Menu button. Lock icon will appear on the display.

3.5.1 Day and Time



Select the day and time by pressing the day, hour and minute button. Change values by short or long pressing the buttons. Long pressing hour or minute button will change numbers faster.

3.5.2 Kilowatt Value



Set the correct kilowatt value of the steam generator to the control (see kilowatt information on your steam generator). Press the arrow up or down to select. The default kilowatt value setting at 7.5.

3.5.3 Counters



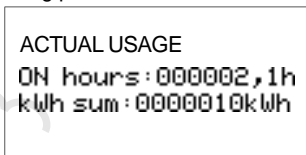
Counters display the usage of time and kilowatt of the steam generator. This information is very necessary to evaluate the need of a preventive maintenance and compute electricity consumption.

Confirm to reset



Pressing the Reset button will reset the ON hours and kWh counters. Previous data cannot be retrieved after resetting the counter.

Long press Reset button



Press reset button for 10 seconds to display the actual usage information. This usage counter cannot be erased. It shows usage of the control panel since the manufacturing date.

3.5.4 Autodrain



Bold outline means selected.

The autodrain is set to ON by default. For manual drain, select OFF to deactivate the function.

When autodrain is ON, it will automatically drain the water inside the steam generator tank after use. In case of power interruption, it will continue to drain when detecting a high water level in the tank.

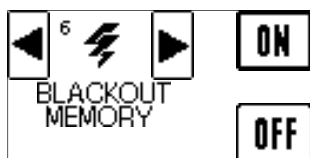
3.5.5 Decalcifying



Decalcifying function is very useful for maintenance. This function requires autodrain.

Read more information on how to decalcify your steam generator tank in page 15.

3.5.6 Blackout Memory



Active Blackout Memory restores control to its previous state before power failure. For example, if steam generator was on before power failure, the steam generator will automatically continue from the previous state.

3.5.7 Temperature Scale



You may set the temperature scale either Celsius or Fahrenheit.

3.5.8 Standby Temperature Setting



Steam room temperature will be maintained during Standby Mode. Standby temperature can be set from 0°C to 45°C.

3.5.9 Auto Set Light



The light can be set as auto ON or OFF. When the light is set to auto ON the light will switch ON when the steam generator is in ON or Standby mode.

3.5.10 Auto Set Fan



Auto fan turns on the fan once control goes to Off Mode to dry out the steam room. Fan will remain on for selected time. You may adjust the time from 0 - 24 hours with 15minute intervals. Auto fan is activated only when the animated Auto button is displayed on the screen.

3.5.11 Software Version



Software version has two parts, **Interface Software Version** and the **Controller Board Version**.

3.5.12 LCD Contrast Setting



You can adjust the contrast of the display between 0 and 100.

3.5.13 Factory Reset



Press the **HeE RESET** to remove heating element error after checking or fixing the heating elements. If steam generator's kW is changed, press reset button instead.

Pressing the **RESET** button will revert all settings to factory default. This is used when there is a malfunction on the machine or you wish to clear previous settings. Factory reset does not reset on hours and kWh counters.

3.5.14 Save and Exit

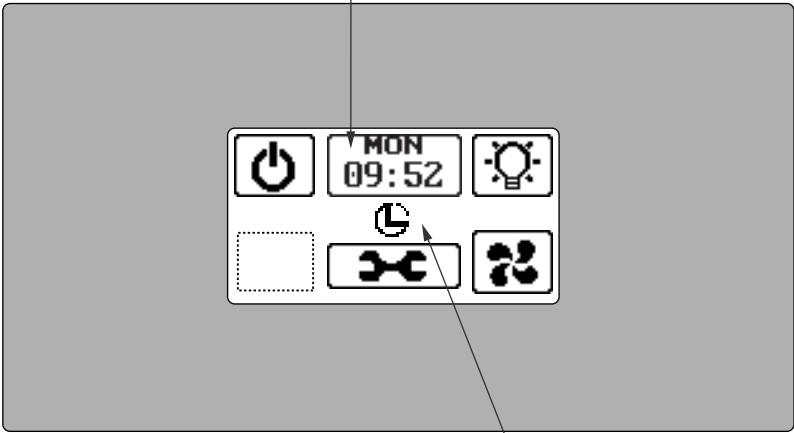


Once everything has been set, you may press **SAVE** to save all the setup or **ESC** if you wish to abort the settings.

3.6 Preset Time Settings

Current Day and Time

Long press to activate the Preset Settings



Preset activated

Preset Time



This can be switched OFF/ON. A small icon appears on the screen indicating that the Preset Time is activated.

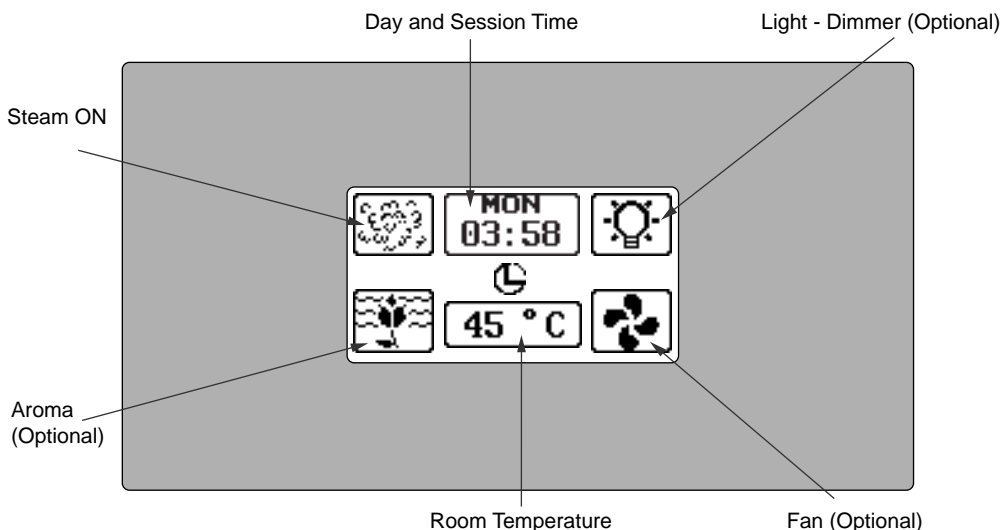
Press ON to set preset time. When presetting time, you can set the day and time for your steam session.



Darkened area is the active area that can be modified. Press arrows left or right to change settings. Tap the active area to jump into next setting. When start time and end time are same, there is no steam session. Maximum session time depends on the dip switch setting on the steam generator. (See Steam Generator DIP switches at page 12).

Three-arrow button copies settings from the day on the left to the day on the right. Press OK when all is set.

4. ON Mode



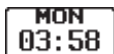
4.1 Steam ON



The steam generator produces steam during ON mode. In this mode, you will find the steam button animated, indicating that the steam session is ongoing.

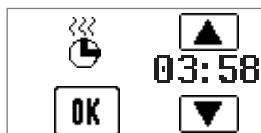
Short press the Steam ON button to switch on Standby Mode. Long press the steam button to switch OFF. If autodrain is present, steam generator goes to Drain Mode and turns off after draining.

4.2 Day and Session Time



The day indicates current day which can be set in the Day and Time setup in Settings Menu.

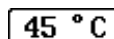
Session time is the remaining time of using the steam room. The session time can be set until 24hours and it counts down.



When Day and Session button is pressed, a setup screen will appear. Use arrows up and down to change the session time and hit OK when values are set.

Maximum length of the session time can be set on the DIP switches. (See Steam Generator DIP switches on page 12).

4.3 Temperature Setup



The temperature button indicates either the actual or target steam room temperature (refer to Control Panel DIP switches page13). Press the up and down arrow keys to change the temperature settings inside the steam room.

4.4 Optional Features

Check your steam generator if these features are included.

4.4.1 Aroma



This icon appears when aroma feature is present and only in the On Mode.

Short press this animated button to switch on or off the aroma pump. Long press the button to adjust the settings.

Aroma can be set from 0-20. Hold-press set to 20 for a full aroma pump, otherwise when released, it goes down to 19. This function operates only in ON mode.

In case if aroma setting is switched off or the Session Time expires, on the next steam session, previous settings apply.

4.4.2 Dimmer



When your steam generator has a dimmer feature you can adjust the light brightness from 0-100%. Dimmer setting appears when you turn on the light or long press the light button while light is on.

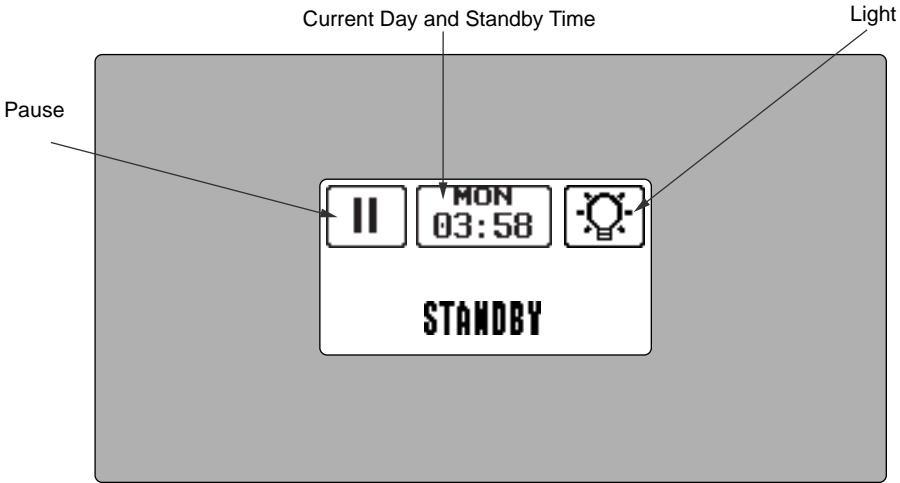
4.4.3 Fan



Short press the fan button to turn fan on or off. Animated button means fan is switched on.

Auto fan turns on the fan once control goes to Off Mode. Fan will remain on for selected time. Refer to Autofan settings point 3.5.10.

5. Standby Mode



Standby Mode is activated when Steam ON button is pressed or Session Time has expired. Optional features such as Dimmer and Fan can be set at this state.

In the Standby Mode, steam room temperature will be maintained at a certain level (refer to standby temperature setting 3.5.8.) Also water inside steam generator will be kept hot to give user fast steam when starting steam session.

5.1 Current Day and Standby Time

This button displays the remaining standby time. You can change the standby time by pressing it. Use the up and down arrows to change settings.



The maximum standby time is set by dip switches in the steam generator. Refer to page 12.

5.2 Pause Button



Short press the pause button to switch to On Mode. Long press it to switch to Off Mode. If autodrain is present, long press pause button to switch to Drain Mode.

6. Drain Mode

Only applicable when autodrain is enabled by the Steam Generator DIP switches (refer to page 12) and in the Settings Menu (refer 3.5.4).

The autodrain feature automatically drains the water after every use. The tank is flushed and will remain empty until the steam generator is used again.

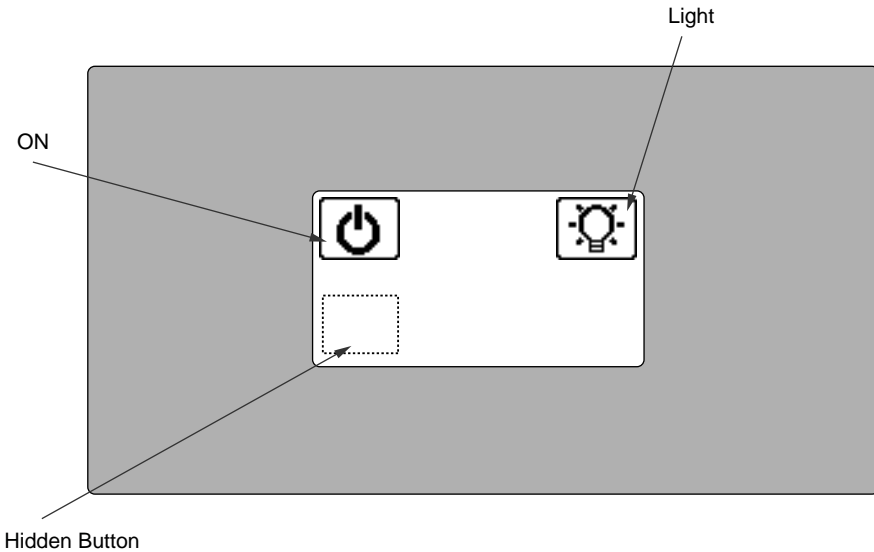
After the Standby Time expires, control unit automatically switch to Autodrain mode. During the drain cycle, the steam generator's tank is filled with cold water so that the valve can be opened safely.



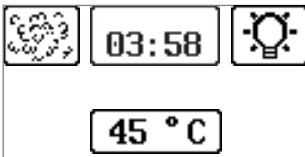
FILL UP

The draining process will take about 10 minutes. You can press the OK button to cancel the draining.

7. Easy Mode



See how to switch OFF Mode to Easy Mode. Refer to page 3.



The Easy mode is a simplified ON State version. It displays the basic important functions of steam operation such as; Session Time, Temperature and Lights.

Press the session time, temperature and lights buttons to change their settings.

7.1 Hidden Button



Press the hidden button for 10 seconds to switch to Off Mode. Hidden button is active in Off and in Easy Mode.

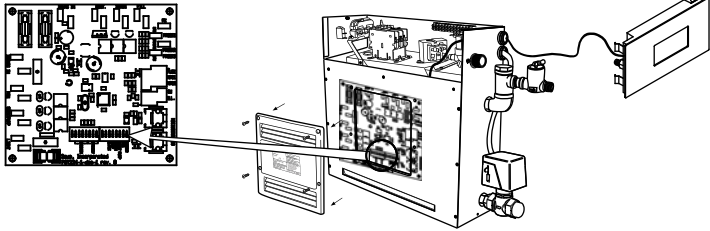
7.2 Steam ON



Animated Steam ON button indicates that steam generation is ongoing. Short pressing this button will switch off the steam generator.

If autodrain is on, long press of the Steam ON button activates the Drain Mode. If autodrain is not present, long press of the Steam On button will switch off the steam generator.

8. Steam Generator DIP Switches

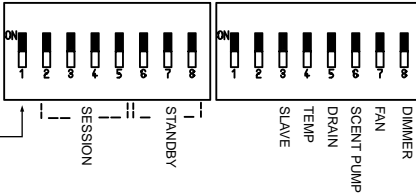


FIRST BLOCK

SECOND BLOCK

(See Steam Generator model)

ON = 1
OFF = 0



STAND-BY ON/OFF

8.1 Standby time

Standby time can be set according to user preferences by setting dip switches on the power controller board

Standby Duration Mode	Switch 6	Switch 7	Switch 8
4h	0	0	0
6h	0	0	1
12h	0	1	0
18h	0	1	1
Unlimited	1	0	0
4h	1	0	1
4h	1	1	0
4h	1	1	1

8.3 First Block of 8 Switches

DIP No.	Function
8	Standby mode duration
7	Standby mode duration
6	Standby mode duration
5	Maximum session time
4	Maximum session time
3	Maximum session time
2	Maximum session time
1	Disable standby mode / Enable standby mode

8.5 Dip switches for Other Functions

Dipswitch No.:	Function	On	Off
8	Cabin Light	Dimmer option enabled	Dimmer option disabled
7	Fan	Present	Not Present
6	Scent Pump	Present	Not Present
5	Auto Drain	Connected	Not Connected
4	Temperature range	30-55°C	30-50°C
3	Slave Unit	Yes	No
2	Slave Number		
1	Slave Number		

8.2 Session Time

Session time can be set according to user preferences by session dip switches on the power controller board.

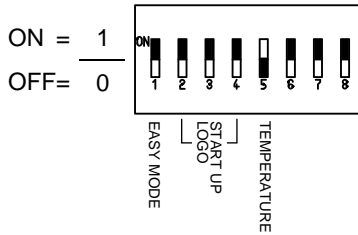
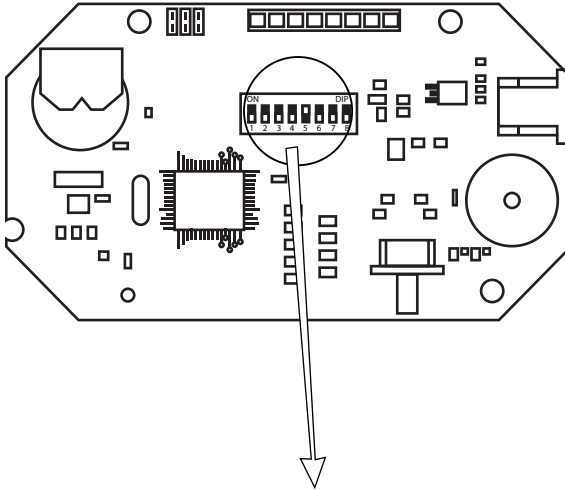
Session Time	Switch 2	Switch 3	Switch 4	Switch 5
10min	0	0	0	0
15min	0	0	0	1
20min	0	0	1	0
30min	0	0	1	1
45min	0	1	0	0
1h	0	1	0	1
2h	0	1	1	0
4h	0	1	1	1
6h	1	0	0	0
8h	1	0	0	1
12h	1	0	1	0
18h	1	0	1	1
Unlimited	1	1	0	0
10min	1	1	0	1
10min	1	1	1	0
10min	1	1	1	1

8.4 Dip switches for Naming Slaves

Slave No.	Switch 1	Switch 2
1	0	0
2	0	1
3	1	0
4	1	1

9. Control Panel DIP Switches

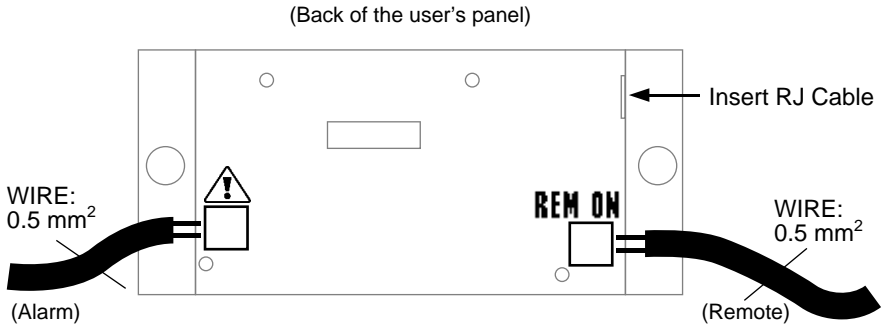
Back of Touch Control PCB



Dipswitch no.:	Function	On=1	Off=0 (Default)
8	-		
7	-		
6	-		
5	Temperature	Actual temperature will be shown in display	Set temperature will be shown in display
4	Start up logo		
3	Start up logo		
2	Start up logo		
1	Easy mode	UI is set to Easymode, Normal mode cannot be activated by user	Start default in normal mode. Easy mode can be activated by user.

Start up logo	SW2	SW3	SW4
No Logo	0	0	1
Sawo Logo	0	0	0

10. Remote and Alarm Connections



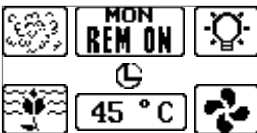
10.1 Emergency Alarm



The steam generator control has a provision for emergency alarm system. Alarm button must have potential free momentary or latching contacts.

Long press OK button if alarm has been settled.

10.2 Remote On



Used for automated households. The remote signal is a potential free contact. The steam generator switches on when contact is closed and remains on until contact is opened.

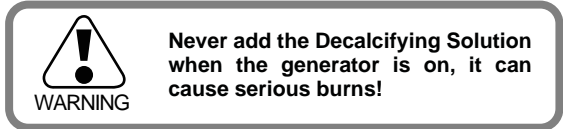
When the steam generator is remotely controlled, settings used from previous session are applied. Other buttons are locked. Only the Light, Fan and Aroma buttons can be set.

11. Maintenance

Tap water contains impurities like lime, that can cause calcium deposit and block the internal parts of the steam generator. To prevent this and prolong the lifetime of steam generator it is recommended to have a water filter and a water softener. Those are connected to the water source of the steam generator's water inlet.

SAWO Decalcifying Solution can be used for decalcification. Follow these guidelines to perform preventative maintenance of the steam generator.

11.1 Decalcification



Go to the Settings Menu. Under the Decalcifying menu, press Start button to initialize the decalcifying process. A confirmation button will appear to continue. The next process shows that water is filled in the tank in preparation of the activity. After water has been filled, open carefully the top cover of the angled tube and pour slowly the decalcifying solution.

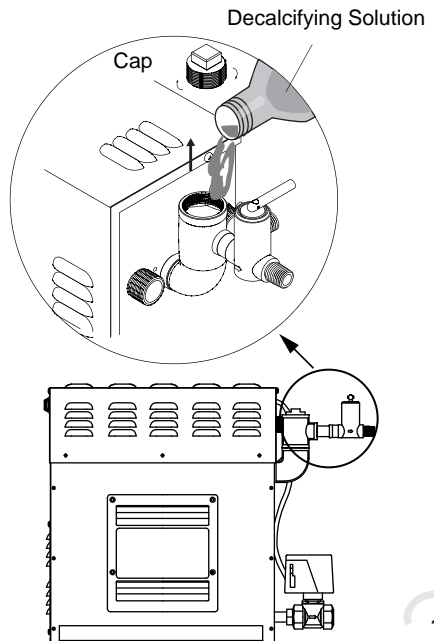
See table below regarding the amount of the solution that is needed for your steam generator. Return the cap of the angled tube when done.

Hit OK to start decalcifying process. The screen will go back to OFF state when decalcifying is done.



Use Decalcifying Solution as follows:

Steam Generator (kW)	Decalcifying Solution (ml)
3-7.5	250
9-15	500



For steam generators in commercial use (over 5 hours of continuous use daily) additional service plan is recommended twice a year. Please contact your service center for details.

Frequency for decalcification:

Unit dH where 1 dH is 10 mg calcium in 1 liter of water

< 3 °dH = very soft water, decalcification every 500 operation hours

3-6 °dH = soft water, decalcification every 100 operation hours

6-9 °dH = hard water, decalcification every 50 operation hours

9-18 °dH = very hard water, decalcification every 30 operation hours

12. Troubleshooting

Temperature sensor 1 not connected.



If an error occurs the steam generator will automatically switch off. A warning beep will alarm the user every 2 seconds. The error code will be displayed blinking in the control panel, see the table below.

Please note, only a qualified electrician or maintenance personnel are allowed to make service operations and repairs! Long press OK button to switch OFF Mode.

12.1 For Tandem Connection:

If an error occurs in one of the slave units, error message is followed by slave number. For example: E1 -> S2 -> E1 ->S2... Pressing the ON/OFF button disables the slave and rest of the generators can operate normally.

See steam generator manual for tandem connection.

12.2 Error Codes:

Code	Problem	Solution
E1	Temperature sensor 1 not connected.	Check the wire between the sensor and the control unit.
E2	Temperature sensor 1 short circuit.	If there is no problem with the wires and they are correctly installed, check the sensor.
E3	Temperature sensor 2 not connected.	
E4	Temperature sensor 2 short circuit.	If no problem can be found, contact the retailer.

Code	Problem	Solution
E5	Temperature fuse defect.	Check the wire between the fuse and the control unit. Fuse has probably overheated. The reason for overheating must be discovered before using the steam generator again. A new fuse is needed. If no problem can be found, contact the retailer.
E6	Water level too high and operation not permitted.	Check that the drain valve is not blocked. Clean the level probes. If no problem can be found, contact the retailer.
E7	Water level too low and operation not permitted.	Check that water supply is open and there is enough pressure. Check solenoid valve. Clean level probes. If no problem can be found, contact the retailer.
E8	Illogical combination of water level measurements.	Clean level probes. If no problem can be found, contact the retailer.
E9	Fill failure	Check that water supply is open and there is enough pressure. Check solenoid valve. Clean level probes. If no problem can be found, contact the retailer.
E10	Drain failure	Check that the drain valve is connected and not blocked. Clean the level probes. If no problem can be found, contact the retailer.
E11	Communication failure.	Check the RJ12 cable. If the area where cable is located has many other cables, it can cause EMC problems. If no problem can be found, contact the retailer.
E12	Temperature is greater than the maximum temperature.	Contact qualified electrician or maintenance personnel before using the steam generator again.
E13	No master steam generator connected	Dip switch setting is incorrect. Check dip switch settings. Check RJ12 for loose contact. Replace RJ12. If no problem can be found, contact the retailer.

TOUCH-CONTROL-SCHNITTSTELLE

BEDIENUNGSANLEITUNG



FÜR
STP DAMPFERZEUGER

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	1	5. Standby-Modus	10
		5.1 Aktuelles Datum und Standby-Zeit	10
2. Installation der Steuereinheit	2	5.2 Pausen-Taste	10
3. AUS-Modus	3	6. Entleerungsmodus	10
3.1 EIN/AUS-Taste	3	7. Einfacher Modus	11
3.2 Aktuelles Datum & Uhrzeit	3	7.1 Versteckter Schalter	11
3.3 Beleuchtung	3	7.2 Dampf EIN	11
3.4 Versteckter Schalter	3	8. DIP-Schalter des Dampferzeugers	12
3.5 Einstellungsmenü	4	8.1 Standby-Zeit	12
3.5.1 Datum und Uhrzeit	4	8.2 Durchgangszeit	12
3.5.2 Kilowatt-Wert	4	8.3 Erster Block mit 8 Schaltern	12
3.5.3 Zähler	4	8.4 DIP-Schalter zur Benennung von Nebengeräten ...	12
3.5.4 Automatische Entleerung	5	8.5 DIP-Schalter für andere Funktionen	12
3.5.5 Entkalkung	5	9. DIP-Schalter der Steuertafel	13
3.5.6 Stromausfallspeicher	5	10. Anschlüsse für Fernbedienung und Alarm	14
3.5.7 Temperaturskala	5	10.1 Alarm	14
3.5.8 Einstellung der Standby- Temperatur	5	10.2 Fernbedienung EIN	14
3.5.9 Automatische Beleuchtungss- teuerung	5	11. Wartung	15
3.5.10 Automatische Lüftersteuerung	6	11.1 Entkalkung	15
3.5.11 Software-Version	6	12. Problemlösung	16
3.5.12 LCD-Kontrast	6	12.1 Bei Tandemanschluss	16
3.5.13 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	6	12.2 Fehlercodes	16
3.5.14 Speichern und verlassen	6		
3.6 Vorwahlzeit-Einstellungen	7		
4. EIN-Modus	8		
4.1 Dampf EIN	8		
4.2 Datum und Durchgangszeit	8		
4.3 Temperatureinstellung	8		
4.4 Optionale Funktionen	9		
4.4.1 Aroma	9		
4.4.2 Dimmer	9		
4.4.3 Lüfter	9		



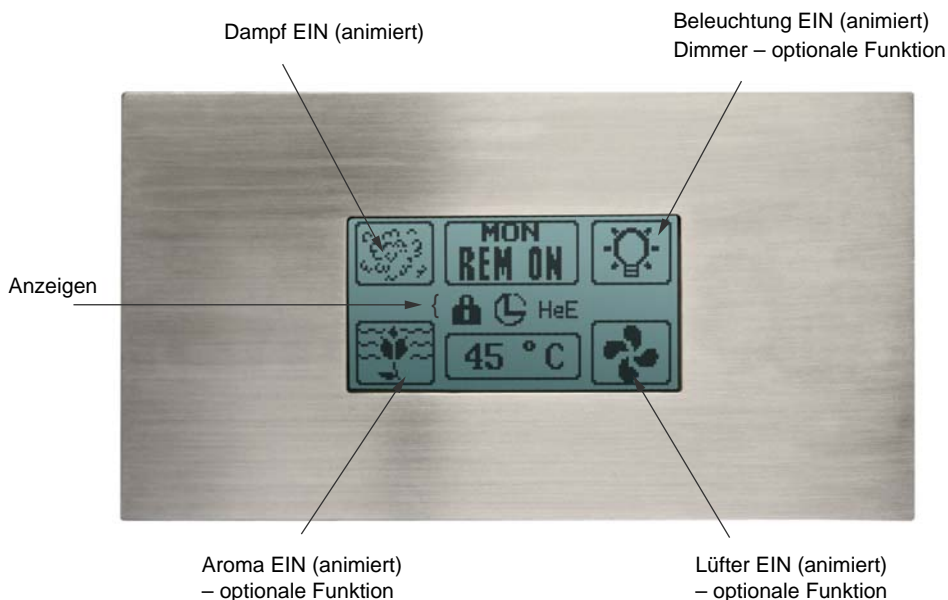
Nach der Erstinstallation des Dampferzeugers muss das System auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden. Lesen Sie hierzu Abschnitt 3.5.13, Seite 6.

1. Einführung

Das Gerät bietet fünf verschiedene Betriebsarten (Modi): AUS, EIN, Standby, Einfacher Modus und Entleerung. Der Benutzer kann problemlos zwischen den unterschiedlichen Betriebsarten wechseln, um die Sauna an seine Bedürfnisse anzupassen.

Um die Sauna zu betreiben, muss sich die Steuereinheit im **EIN-Modus** befinden. Im EIN-Modus erzeugt der Dampferzeuger Dampf, und die Saunatemperatur wird durch gelegentliches Ausstoßen von Dampf auf dem gewünschten Wert gehalten.

Wenn die Sauna nicht durchgehend genutzt wird, kann der Dampferzeuger in den **Standby-Modus** geschaltet werden. Im Standby-Modus werden das Wasser und der Dampfraum mit minimalem Energieaufwand warm gehalten. Kurz nachdem das Gerät zurück in den EIN-Modus gesetzt wurde, kann der Dampferzeuger wieder Dampf liefern.



Anzeigen



Die Tastensperre ist aktiv.



Die voreingestellte Zeit ist aktiviert. Lesen Sie hierzu Abschnitt 3.5.14.



Liegt ein Problem mit Heizelementen vor, erscheint das Heizelement-Fehlersymbol. Lesen Sie hierzu den Abschnitt 3.5.13 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.

2. Installation der Steuereinheit

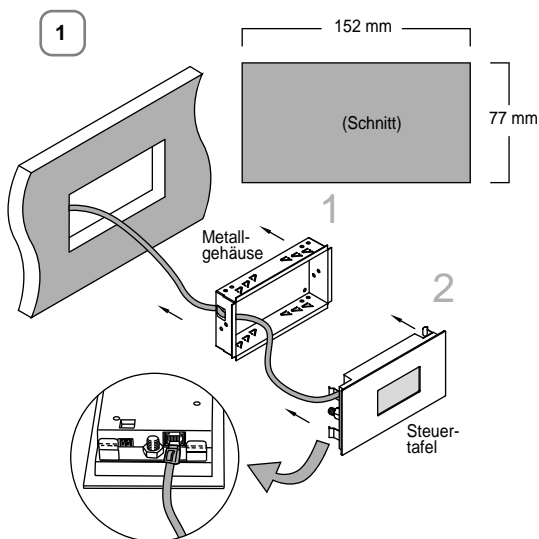
Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Anbringung der Dampferzeuger-Steuerung. Steuerung und Dampferzeuger sollten sowohl für Benutzer als auch für Wartungseingriffe gut zugänglich sein. **Installieren Sie die Steuereinheit nicht innerhalb des Saunaraums!** Das Verbindungskabel zwischen Steuereinheit und Dampferzeuger ist 7,5 m lang.

Versuchen Sie niemals, die Dampfsteuerung umzubauen oder zu reparieren. Wenden Sie sich für Reparaturen an einen örtlichen zugelassenen Techniker oder an das nächstgelegene Kundendienstzentrum.

Vor der Installation muss die Stromzufuhr des Dampferzeugers mit dem Leistungsschalter getrennt werden.

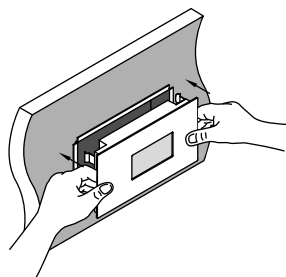
Bringen Sie die Steuereinheit gemäß den nachfolgenden Angaben an der Wand an. Beachten Sie die Abbildungen.

Stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her, nachdem der Dampferzeuger zum ersten Mal installiert bzw. das Bedienfeld ausgetauscht wurde. Lesen Sie hierzu Abschnitt 3.5.13.

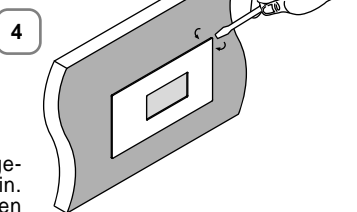
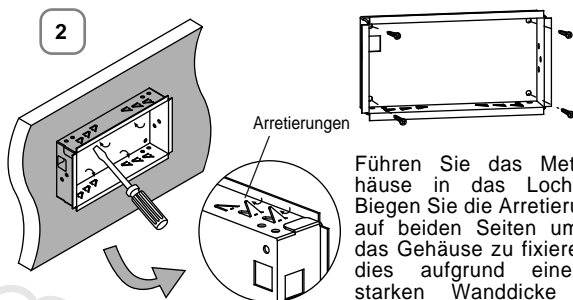


3

Drücken Sie die Steuertafel in das Gehäuse, bis sie einrastet.

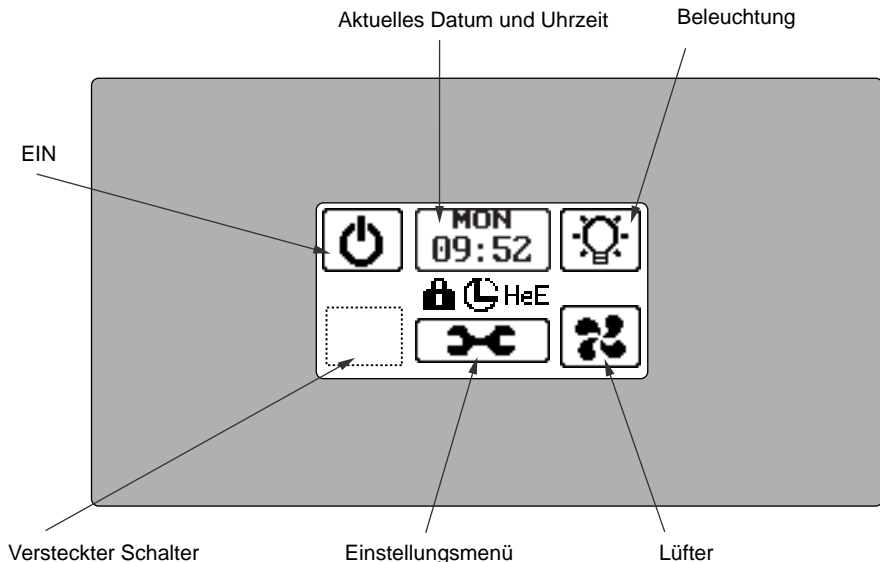


Ziehen Sie die Steuertafel mithilfe eines flachen Schraubendrehers heraus, um das Gerät zu warten.



Führen Sie das Metallgehäuse in das Loch ein. Biegen Sie die Arretierungen auf beiden Seiten um, um das Gehäuse zu fixieren. Ist dies aufgrund einer zu starken Wanddicke nicht möglich, schrauben Sie das Gehäuse an die Wand.

3. AUS-Modus



3.1 EIN/AUS Taste



Durch kurzes Drücken der EIN-Taste wird der Dampferzeuger eingeschaltet. Die Einstellungen für Temperatur und Durchgangszeit werden automatisch gemäß den gespeicherten Einstellungen des letzten Durchgangs geregelt. Um die Einstellungen zu ändern, öffnen Sie das Einstellungsmenü.

Sie können das Display ausschalten, indem Sie die EIN/AUS-Taste 3 Sekunden drücken. Tippen Sie auf das Display, um es zu aktivieren.

3.2 Aktuelles Datum & Uhrzeit



Die Datum/Uhrzeit-Taste wird im AUS-Modus angezeigt. Sie zeigt das aktuelle Datum und die Uhrzeit an.

3.3 Beleuchtungstaste



Durch Drücken der Beleuchtungstaste können Sie die Saunaraumbeleuchtung ein- bzw. ausschalten.

Ist ihr Dampferzeuger mit einer Dimmerfunktion ausgestattet, können Sie die Helligkeit auf einer Skala von 0-100% einstellen. Die Dimmereinstellung erscheint, wenn Sie das Licht einschalten oder lange auf die Beleuchtungstaste drücken, während das Licht brennt.

3.4 Versteckter Schalter



Der versteckte Schalter ermöglicht den Zugriff auf den einfachen Modus. Durch 10 Sekunden langes Drücken wird der einfache Modus aktiviert.

3.5 Einstellungsmenü und Tastensperre

Das Einstellungsmenü ist nur im AUS-Modus verfügbar.



Drücken Sie mindestens 5 Sekunden auf die Taste, und lassen Sie sie los, um das Einstellungsmenü aufzurufen. Ein Piepton meldet die Änderung des Menü-Status. Hier können Sie Voreinstellungen zu Durchgangszeit, Temperatur, Lüfter und Beleuchtung vornehmen. Sie können zudem den Dampferzeuger warten und nützliche Informationen über Ihr Dampfsteuersystem abrufen.



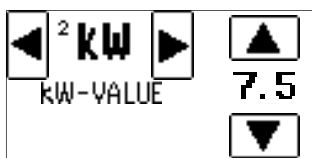
Um den Bildschirm zu verriegeln/entriegeln, drücken Sie länger als 10 Sekunden auf die Einstellungsmenü-Taste. Das Verriegelungssymbol erscheint auf dem Display.

3.5.1 Datum und Uhrzeit



Wählen Sie Datum und Uhrzeit mit Hilfe der Datums-, Stunden- und Minutentaste. Ändern Sie die Werte durch ein kurzes oder langes Drücken der Tasten. Durch langes Drücken der Stunden- oder Minuten-Taste springt der Wert schneller vor.

3.5.2 Kilowatt-Wert



Stellen Sie in der Steuerung den korrekten Kilowatt-Wert des Dampferzeugers ein (beachten Sie die Kilowatt-Angaben auf dem Dampferzeuger). Drücken Sie zur Auswahl auf die untere oder obere Pfeiltaste. Die Standardeinstellung für den Kilowatt-Wert lautet 7,5.

3.5.3 Zähler



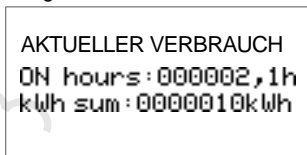
Die Zähler zeigen die Betriebsstunden und den Kilowatt-Verbrauch des Dampferzeugers an. Mit Hilfe dieser Informationen lassen sich Wartungsintervalle festlegen. Zudem kann der Stromverbrauch berechnet werden.

Bestätigung zum Zurücksetzen



Durch Drücken der Reset-Taste werden der Betriebsstunden- und der kWh-Zähler zurückgesetzt. Nach dem Zurücksetzen der Zähler können die zuletzt angezeigten Daten nicht mehr abgerufen werden.

Langes Drücken der Reset-Taste



Drücken Sie die Reset-Taste 10 Sekunden lang, um die tatsächlichen Nutzungsdaten anzuzeigen. Dieser Nutzungszähler kann nicht zurückgesetzt werden. Er zeigt die Betriebszeit des Bedienfelds seit seiner Herstellung an.

3.5.4 Automatische Entleerung



Eine dicke Umrahmung bedeutet, dass die Funktion ausgewählt ist. Die automatische Entleerung ist standardmäßig eingeschaltet. Zur manuellen Entleerung und Deaktivierung dieser Funktion drücken Sie auf AUS.

Ist die automatische Entleerung eingeschaltet, wird das Wasser im Dampferzeuger nach Benutzung automatisch abgelassen. Bei Unterbrechung der Stromzufuhr wird die Entleerung fortgesetzt, falls ein hoher Wasserstand im Tank festgestellt wird.

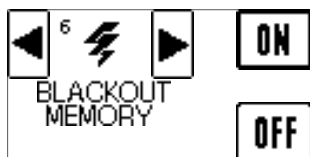
3.5.5 Entkalkung



Die Entkalkungsfunktion ist äußerst nützlich für die Wartung. Um sie benutzen zu können, muss die automatische Entleerungsfunktion installiert sein.

Nähere Informationen zur Entkalkung Ihres Wasserbehälters finden Sie auf Seite 15.

3.5.6 Stromausfallspeicher



Dank des Stromausfallspeichers kann nach einem Stromausfall der vorherige Zustand wiederhergestellt werden. War der Dampferzeuger beispielsweise vor dem Stromausfall eingeschaltet, nimmt er mit dem vorherigen Zustand automatisch wieder den Betrieb auf.

3.5.7 Temperaturskala



Sie können für die Temperaturskala die Einheit Celsius oder Fahrenheit wählen.

3.5.8 Einstellung der Standby-Temperatur



Die Saunatemperatur wird während des Standby-Modus aufrechterhalten. Als Standby-Temperatur kann ein Wert von 0 bis 45 °C gewählt werden.

3.5.9 Automatische Beleuchtungssteuerung



Für die Beleuchtung kann die automatische Aktivierung ein- oder ausgeschaltet werden. Ist die automatische Beleuchtungssteuerung aktiviert, wird das Licht eingeschaltet, sobald der Dampferzeuger sich im EIN- oder Standby-Modus befindet.

3.5.10 Automatische Lüftersteuerung



Um den Saunaraum zu trocknen, schaltet die automatische Lüftersteuerung den Lüfter ein, sobald sich das System im AUS-Modus befindet. Der Lüfter bleibt für die ausgewählte Zeit aktiviert. Sie können ein Zeitspanne von 0 bis 24 Stunden wählen (in 15-Minuten-Schritten). Die automatische Lüftersteuerung wird nur aktiviert, wenn die animierte Taste auf dem Bildschirm erscheint.

3.5.11 Software-Version



Die Software-Version ist zweiteilig aufgebaut. Sie beinhaltet die **Versionsnummer der Benutzerschnittstelle** wie auch **diejenige der Steuertafel**.

3.5.12 Einstellung des LCD-Kontrastes



Sie können den Display-Kontrast auf einer Skala von 0 bis 100 einstellen.

3.5.13 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen



Drücken Sie auf „**HeE RESET**“, um mögliche Fehler nach der Kontrolle oder Reparatur von Heizelementen zurückzusetzen. Hat sich der kW-Wert des Dampferzeugers geändert, drücken Sie stattdessen auf die Reset-Taste.

Durch Drücken der **Reset**-Taste werden alle Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Die Funktion wird beispielsweise verwendet, wenn eine Fehlfunktion an am Gerät auftritt oder wenn Sie die vorherigen Einstellungen löschen möchten. Die Wiederherstellung der Werkseinstellungen betrifft nicht die Betriebsstunden- und kWh-Zähler.

3.5.14 Speichern und verlassen

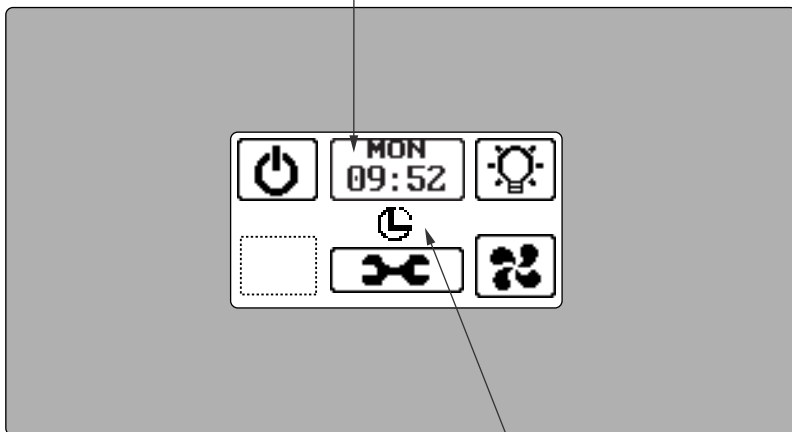


Sobald alle Einstellungen vorgenommen wurden, drücken Sie auf **SAVE**, um die Einstellungen zu speichern oder auf **ESC**, um den Vorgang abzubrechen.

3.6 Vorwahlzeit-Einstellungen

Aktuelles Datum und Uhrzeit

Langer Tastendruck zur Aktivierung der Vorwahlzeit



Vorwahlzeit aktiviert

Vorwahlzeit



Diese Funktion kann ein-/ausgeschaltet werden. Ein kleines Symbol erscheint auf dem Bildschirm. Es zeigt an, dass die Vorwahlzeit aktiviert ist.

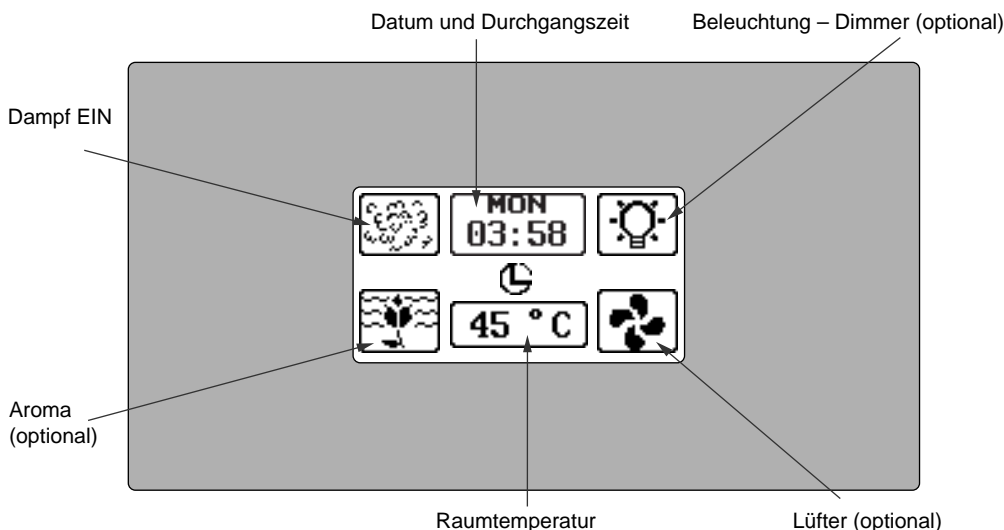
Drücken Sie auf EIN, um die Vorwahlzeit einzustellen. Bei der Einstellung der Vorwahlzeit können Sie Datum und Uhrzeit Ihres Saunadurchgangs festlegen.



Der dunkel hervorgehobene Bereich ist der aktive Bereich, der geändert werden kann. Drücken Sie auf die linke oder rechte Pfeiltaste, um die Einstellungen zu ändern. Tippen Sie auf den aktiven Bereich, um zur nächsten Einstellung zu wechseln. Wenn Start- und Endzeit identisch sind, findet kein Saunadurchgang statt. Die maximale Durchgangszeit hängt von den DIP-Schalterstellungen am Dampferzeuger ab. (Siehe DIP-Schalter des Dampferzeugers, Seite 12.)

Die Drei-Pfeile-Taste kopiert die Einstellungen vom linken Datum in das rechte Datum. Drücken Sie OK, sobald alle Einstellungen abgeschlossen sind.

4. EIN-Modus



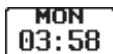
4.1 Dampf EIN



Im EIN-Modus erzeugt der Dampferzeuger Dampf. In diesem Modus erscheint die Dampftaste animiert. Dies zeigt an, dass ein Saunadurchgang stattfindet.

Durch kurzes Drücken der Dampf-EIN-Taste wird in den Standby-Modus gewechselt. Um die Einheit auszuschalten, drücken Sie lange auf die Dampftaste. Wenn eine automatische Entleerungsfunktion vorhanden ist, aktiviert der Dampferzeuger den Entleerungsmodus und schaltet sich nach der Entleerung aus.

4.2 Datum und Durchgangszeit



Diese Funktion zeigt das aktuelle Datum an, das in den Datums- und Zeiteinstellungen im Einstellungs Menü eingestellt werden kann.

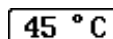
Die Durchgangszeit ist die verbleibende Zeitspanne, in welcher die Sauna benutzt wird. Die Durchgangszeit kann bis zu 24 Stunden betragen und wird als Count-Down angezeigt.



Durch Drücken der Datums- und Durchgangstaste erscheint ein Einstellungsbildschirm. Verwenden Sie die untere oder obere Pfeiltaste, um die Durchgangszeit zu ändern, und bestätigen Sie die Einstellungen mit OK.

Die maximale Durchgangszeit kann mit den entsprechenden DIP-Schaltern eingestellt werden. (Siehe DIP-Schalter des Dampferzeugers, Seite 12.)

4.3 Temperatureinstellung



Die Temperatur-Taste zeigt entweder die aktuelle oder die gewünschte Saunatemperatur an (siehe DIP-Schalter des Bedienfelds, S. 13). Drücken Sie auf die untere oder obere Pfeiltaste, um die Temperatur in der Sauna zu ändern.

4.4 Optionale Funktionen

Prüfen Sie, ob Ihr Dampferzeuger mit diesen Funktionen ausgestattet ist.

4.4.1 Aroma



Dieses Symbol erscheint nur im EIN-Modus, vorausgesetzt die Aroma-Funktion ist installiert.

Drücken Sie kurz auf diese animierte Taste, um die Duftstoffpumpe ein- oder auszuschalten. Drücken Sie lange auf die Taste, um die Einstellungen zu ändern.

Für die Aroma-Intensität kann ein Wert von 0 bis 20 eingestellt werden. Halten Sie die Taste gedrückt, und stellen Sie für eine volle Duftstoffzufuhr den Wert 20 ein. Bei weiterer Betätigung der Taste sinkt der Wert auf 19. Diese Funktion kann nur im EIN-Modus verwendet werden.

Werden die Aroma-Einstellungen ausgeschaltet bzw. läuft die Durchgangszeit ab, werden beim nächsten Saunadurchgang die letzten Einstellungen verwendet.

4.4.2 Dimmer



Ist ihr Dampferzeuger mit einer Dimmerfunktion ausgestattet, können Sie die Helligkeit auf einer Skala von 0-100% einstellen. Die Dimmereinstellung erscheint, wenn Sie das Licht einschalten oder lange auf die Beleuchtungstaste drücken, während das Licht brennt.

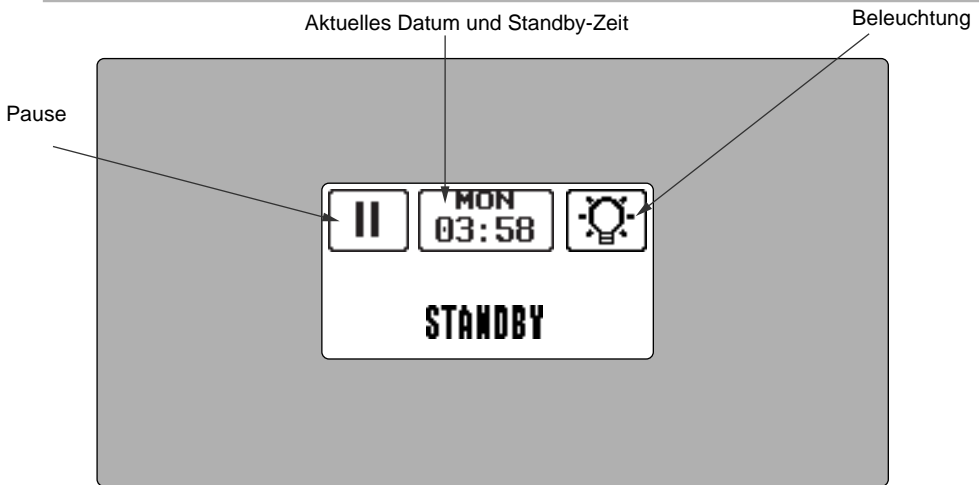
4.4.3 Lüfter



Drücken Sie kurz auf die Lüfter-Taste, um den Lüfter ein- oder auszuschalten. Erscheint die Taste animiert, bedeutet dies, dass die Funktion eingeschaltet ist.

Die automatische Lüftersteuerung schaltet den Lüfter ein, sobald sich das System im AUS-Modus befindet. Der Lüfter bleibt für die ausgewählte Zeit aktiviert. Lesen Sie hierzu Abschnitt „3.5.10 Automatische Lüftersteuerung“.

5. Standby-Modus



Der Standby-Modus wird aktiviert, wenn die Dampf-EIN-Taste gedrückt wird oder die Durchgangszeit abgelaufen ist. In diesem Modus können optionale Funktionen eingestellt werden, wie z. B. die Dimmer- und Lüftersteuerung.

Im Standby-Modus wird die Saunatemperatur auf einem bestimmten Wert aufrecht erhalten (lesen Sie hierzu 3.5.8 Einstellung der Standby-Temperatur). Auch das Wasser im Innern des Dampferzeugers wird heiß gehalten, um einen schnellen Dampfausstoß bei Beginn des Durchgangs zu ermöglichen.

5.1 Aktuelles Datum und Standby-Zeit



Diese Taste zeigt die verbleibende Standby-Zeit an. Sie können die Standby-Zeit per Tastendruck ändern. Verwenden Sie die untere oder obere Pfeiltaste, um die Einstellungen zu ändern.

Die maximale Standby-Zeit wird mit DIP-Schaltern am Dampferzeuger eingestellt. Lesen Sie hierzu Seite 12.

5.2 Pausen-Taste



Durch kurzes Drücken der Pause-Taste wird in den EIN-Modus gewechselt. Durch langes Drücken schaltet das Gerät in den AUS-Modus. Wenn eine automatische Entleerungsfunktion vorhanden ist, schaltet das Gerät in den Entleerungsmodus, wenn die Pause-Taste lange gedrückt wird.

6. Entleerungsmodus

Dies ist nur möglich, wenn die automatische Entleerung mittels der DIP-Schalter des Dampferzeugers (siehe Seite 12) sowie im Einstellungsmenü aktiviert ist (siehe 3.5.4).



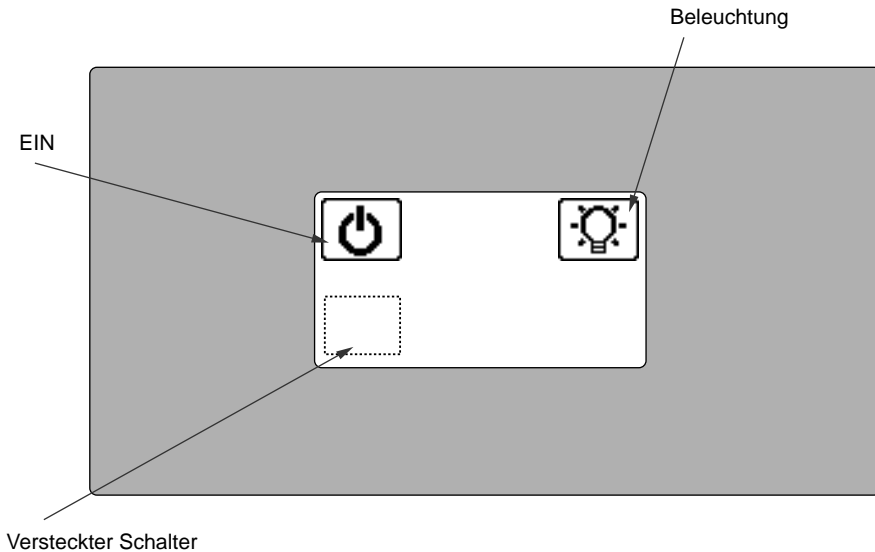
FILL UP

Die Funktion zur automatischen Entleerung entleert den Wasserkreislauf automatisch nach jeder Benutzung. Der Behälter wird gespült und bleibt leer, bis der Dampferzeuger erneut verwendet wird.

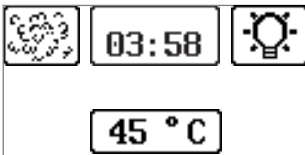
Ist die Standby-Zeit abgelaufen, schaltet die Steuereinheit in den automatischen Entleerungsmodus. Während des Entleerungszyklus wird der Behälter des Dampferzeugers mit kaltem Wasser gefüllt, so dass das Ventil gefahrlos geöffnet werden kann.

Der Entleerungsprozess dauert etwa 10 Minuten. Durch Drücken der OK-Taste können Sie die Entleerung abbrechen.

7. Einfacher Modus



Erfahren Sie mehr über das Umschalten zwischen AUS-Modus und einfachem Modus. Lesen Sie hierzu Seite 3.



Der einfache Modus ist eine vereinfachte Version des EIN-Modus. Er zeigt die wichtigsten Grundinformationen für den Saunabetrieb an, darunter Durchgangszeit, Temperatur und Beleuchtung.

Drücken Sie auf die Tasten für Durchgangszeit, Temperatur und Beleuchtung, um die entsprechenden Einstellungen zu ändern.

7.1 Versteckter Schalter



Drücken Sie den versteckten Schalter 10 Sekunden lang, um in den AUS-Modus zu wechseln. Der versteckte Schalter ist im AUS-Modus und im einfachen Modus aktiv.

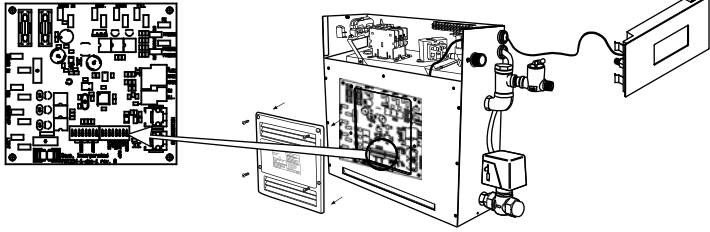
7.2 Dampf EIN



Die animierte Dampf-EIN-Taste zeigt an, dass die Dampferzeugung aktiv ist. Durch kurzes Drücken dieser Taste wird der Dampferzeuger ausgeschaltet.

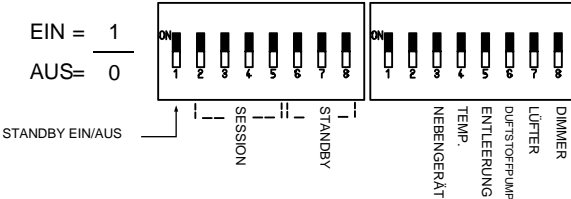
Wenn die automatische Entleerungsfunktion vorhanden ist, wird der Entleerungsmodus durch langes Drücken der Dampf-EIN-Taste aktiviert. Wenn keine automatische Entleerungsfunktion vorhanden ist, wird der Dampferzeuger durch langes Drücken der Dampf-EIN-Taste ausgeschaltet.

8. DIP-Schalter des Dampferzeugers



ERSTER BLOCK ZWEITER BLOCK

(Siehe Modell des Dampferzeugers)



8.1 Standby-Zeit

Die Standby-Zeit kann mithilfe der DIP-Schalter auf der Steuertafel gemäß den Bedürfnissen des Benutzers eingestellt werden.

Standby Dauer Modus	Schalter 6	Schalter 7	Schalter 8
4 h	0	0	0
6 h	0	0	1
12 h	0	1	0
18 h	0	1	1
Unbegrenzt	1	0	0
4 h	1	0	1
4 h	1	1	0
4 h	1	1	1

8.3 Erster Block mit 8 Schaltern

DIP Nr.	Funktion
8	Dauer des Standby-Modus
7	Dauer des Standby-Modus
6	Dauer des Standby-Modus
5	Maximale Session-Zeit
4	Maximale Session-Zeit
3	Maximale Session-Zeit
2	Maximale Session-Zeit
1	Deaktivierung des Standby-Modus /Aktivierung des Standby-Modus

8.5 DIP-Schalter für andere Funktionen

DIP-Schalter Nr.:	Funktion	Ein	Aus
8	Kabinenlicht	Dimmer-Option aktiviert	Dimmer-Option deaktiviert
7	Lüfter	Vorhanden	Nicht vorhanden
6	Duftstoffpumpe	Vorhanden	Nicht vorhanden
5	Automatische Entleerung	Angeschlossen	Nicht angeschlossen
4	Temperaturbereich	30-55 °C	30-50°C
3	Nebengerät	Ja	Nein
2	Nebengerät-Nr.		
1	Nebengerät-Nr.		

8.2 Durchgangszeit

Die Durchgangszeit kann mithilfe der Durchgang-DIP-Schalter auf der Steuertafel gemäß den Bedürfnissen des Benutzers eingestellt werden.

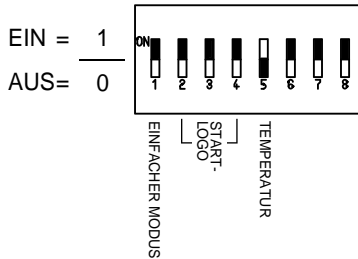
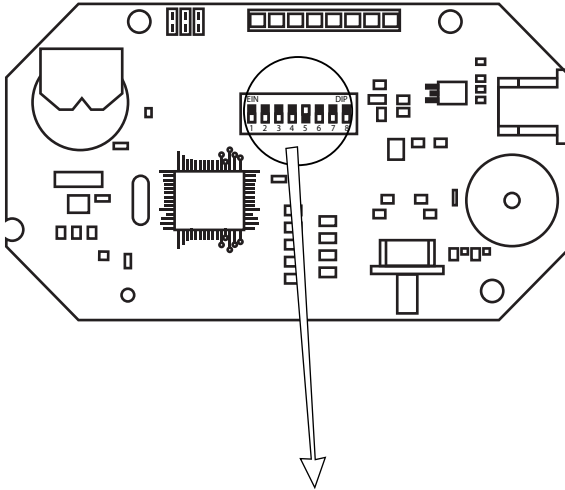
Durchgang Zeit	Schalter 2	Schalter 3	Schalter 4	Schalter 5
10 min	0	0	0	0
15 min	0	0	0	1
20 min	0	0	1	0
30 min	0	0	1	1
45 min	0	1	0	0
1 h	0	1	0	1
2 h	0	1	1	0
4 h	0	1	1	1
6 h	1	0	0	0
8 h	1	0	0	1
12 h	1	0	1	0
18 h	1	0	1	1
Unbegrenzt	1	1	0	0
10 min	1	1	0	1
10 min	1	1	1	0
10 min	1	1	1	1

8.4 DIP-Schalter zur Benennung von Nebengeräten

Nebeneinheit Nr.	Schalter 1	Schalter 2
1	0	0
2	0	1
3	1	0
4	1	1

9. DIP-Schalter der Steuertafel

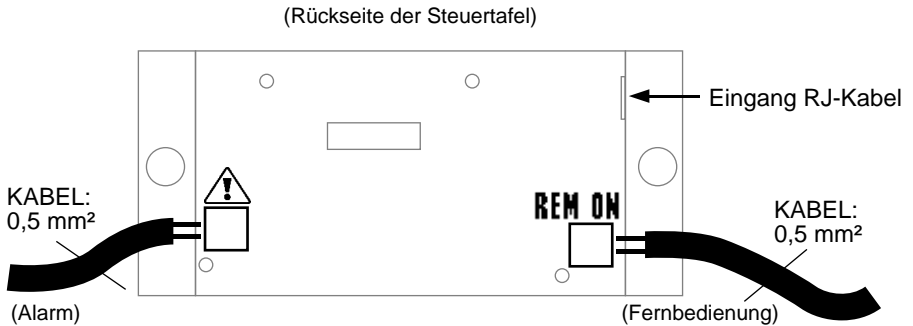
Rückseite der Touch-Control-Platine



DIP-Schalter Nr.:	Funktion	Ein = 1	Aus = 0 (Standard)
8	-		
7	-		
6	-		
5	Temperatur	Die aktuelle Temperatur wird angezeigt	Die eingestellte Temperatur wird angezeigt
4	Einschalt-Logo		
3	Einschalt-Logo		
2	Einschalt-Logo		
1	Einfacher Modus	Einfacher Modus aktiviert, Der normale Modus kann nicht durch Benutzer aktiviert werden	Start erfolgt standardmäßig im normalen Modus. Einfacher Modus kann durch Benutzer aktiviert werden.

Einschalt-Logo	Sch. 2	Sch. 3	Sch. 4
Kein Logo	0	0	1
SAWO-Logo	0	0	0

10. Anschlüsse für Fernbedienung und Alarm



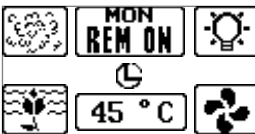
10.1 Alarm



Die Steuerung des Dampferzeugers ist mit einem Alarmsystem ausgestattet. Der Alarmknopf muss potenzialfreie Moment- oder Rastkontakte aufweisen.

Drücken Sie lange auf OK, falls die Alarmfunktion festgelegt wurde.

10.2 Fernbedienung EIN



Dieser Modus wird in automatisierten Umgebungen/Haushalten verwendet. Das Fernbedienungssignal wird über einen potenzialfreien Kontakt übertragen. Der Dampferzeuger schaltet sich ein, wenn der Kontakt geschlossen wird. Er bleibt eingeschaltet, bis der Kontakt geöffnet wird.

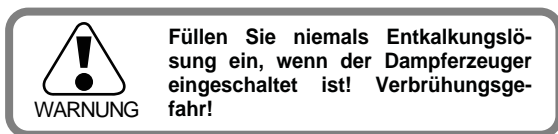
Wird der Dampferzeuger per Fernbedienung gesteuert, werden die Einstellungen der letzten Durchgänge angewendet. Die anderen Tasten werden gesperrt. Lediglich die Tasten für Beleuchtung, Lüfter und Aroma können verwendet werden.

11. Wartung

Leitungswasser enthält Verunreinigungen wie z. B. Kalk. Dieser kann Ablagerungen bilden und interne Bauteile des Dampferzeugers blockieren. Um dies zu verhindern und die Lebenszeit des Dampferzeugers zu verlängern, wird empfohlen, einen Wasserfilter und einen Wasserenthärter zu verwenden. Diese werden an die Wasserzufuhr des Dampferzeugers angeschlossen.

Zur Entkalkung kann SAWO- Entkalkungslösung verwendet werden. Beachten Sie die folgenden Leitlinien zur Ausführung vorbeugender Wartungsmaßnahmen am Dampferzeuger.

11.1 Entkalkung



Rufen Sie das Einstellungsmenü auf. Wählen Sie das Menü für Entkalkung. Drücken Sie auf Start, um den Entkalkungsvorgang einzuleiten. Eine Bestätigungstaste erscheint. Der folgende Prozess zeigt an, dass Wasser in den Behälter eingefüllt wird, um den Vorgang einzuleiten. Nachdem das Wasser eingefüllt wurde, öffnen Sie vorsichtig den oberen Deckel des abgewinkelten Rohrs, und füllen Sie langsam die Entkalkungslösung ein.

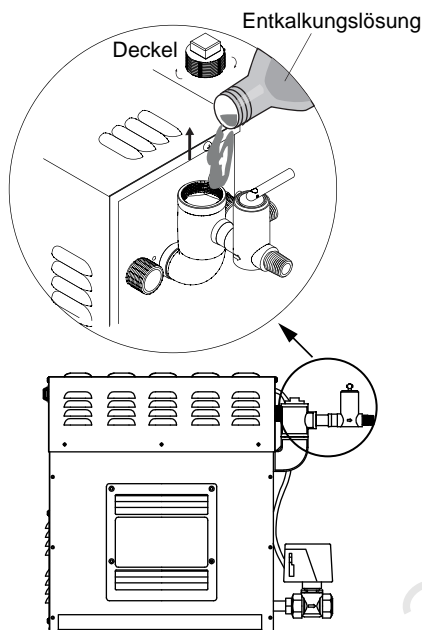
Die erforderliche Lösungsmenge für Ihren Dampferzeuger entnehmen Sie bitte der unten aufgeführten Tabelle. Setzen Sie den Deckel nach dem Einfüllen wieder auf das abgewinkelte Rohr.

Drücken Sie auf OK, um den Entkalkungsvorgang zu starten. Ist die Entkalkung abgeschlossen, kehrt der Bildschirm in den AUS-Modus zurück.



Verwenden Sie die Entkalkungslösung folgendermaßen:

Dampf- erzeuger (kW)	Entkalkungs- lösung (ml)
3-7,5	250
9-15	500



Für gewerblich genutzte Dampferzeuger (über 5 h Dauerbetrieb täglich) wird empfohlen, zweimal jährlich eine zusätzliche Wartung durchzuführen. Für nähere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

Entkalkungsintervalle:

Einheit dH: 1 °dH steht für eine Menge von 10 mg Kalzium auf 1 Liter Wasser.

< 3 °dH = sehr weiches Wasser; Entkalkung alle 500 Betriebsstunden

3-6 °dH = weiches Wasser; Entkalkung alle 100 Betriebsstunden

6-9 °dH = hartes Wasser; Entkalkung alle 50 Betriebsstunden

9-18 °dH = sehr hartes Wasser; Entkalkung alle 30 Betriebsstunden

12. Problemlösung

Temperature
sensor 1 not
connected.



Wenn ein Fehler auftritt, wird der Dampferzeuger automatisch ausgeschaltet. Ein Piepton ertönt alle 2 Sekunden. Ein Fehlercode blinkt auf der Steuertafel. Siehe Tabelle unten.

Bitte beachten Sie: Wartungseingriffe und Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern oder Wartungstechnikern durchgeführt werden! Drücken Sie lange auf OK, um in den AUS-Modus zu wechseln.

12.1 Bei Tandemanschluss:

Liegt ein Fehler an einem der nachgeschalteten Nebengeräte („Slave“) vor, erscheint die Nummer des Nebengeräts nach der Fehlermeldung. Beispiel:

E1 -> S2 -> E1 -> S2 usw. Durch Drücken der EIN/AUS-Taste wird das Nebengerät deaktiviert, und die übrigen Dampferzeuger können normal betrieben werden.

Mehr Informationen zum Tandemanschluss finden Sie im Handbuch des Dampferzeugers.

12.2 Fehlercodes

Code	Problem	Lösung
E1	Temperaturfühler 1 nicht angeschlossen.	Prüfen Sie das Kabel zwischen Fühler und Steuereinheit.
E2	Temperaturfühler 1 Kurzschluss.	Ist die Verkabelung einwandfrei und korrekt angeschlossen, prüfen Sie den Fühler.
E3	Temperaturfühler 2 nicht angeschlossen.	
E4	Temperaturfühler 2 Kurzschluss.	Kontaktieren Sie den Händler, falls keine Ursache ermittelt werden konnte.

Code	Problem	Lösung
E5	Defekte Temperatursicherung.	Prüfen Sie das Kabel zwischen Sicherung und Steuereinheit. Vermutlich ist die Sicherung durchgebrannt. Bevor der Dampferzeuger wieder verwendet wird, muss der Grund für die Überhitzung ermittelt werden. Eine neue Sicherung muss eingebaut werden. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E6	Wasserfüllstand zu hoch, Betrieb nicht zugelassen.	Stellen Sie sicher, dass das Entleerungsventil nicht blockiert ist. Reinigen Sie die Füllstandssonden. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E7	Wasserfüllstand zu niedrig, Betrieb nicht zugelassen.	Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr offen ist und ausreichend Druck liefert. Magnetventil prüfen. Reinigen Sie die Füllstandssonden. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E8	Unlogische Kombination von Füllstandsmessungen.	Reinigen Sie die Füllstandssonden. Konnte keine Ursache ermittelt werden, kontaktieren Sie den Händler.
E9	Fehler beim Füllen	Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr offen ist und ausreichend Druck liefert. Magnetventil prüfen. Reinigen Sie die Füllstandssonden. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E10	Fehler bei Entleerung	Prüfen Sie, ob das Entleerungsventil angeschlossen und blockierungsfrei ist. Reinigen Sie die Füllstandssonden. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E11	Kommunikationsfehler.	RJ12-Kabel überprüfen. Ist das Kabel in der Nähe zahlreicher anderer Kabel verlegt, können elektromagnetische Störungen auftreten. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.
E12	Die Temperatur übersteigt den Höchstwert.	Kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker oder Wartungstechniker, bevor Sie den Dampferzeuger erneut verwenden.
E13	Kein Haupt-Dampferzeuger angeschlossen	Falsche DIP-Schalterstellung. Prüfen Sie die DIP-Schalterstellungen. RJ12 auf lose Kontakte überprüfen. RJ12 austauschen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, falls keine Ursache ermittelt werden kann.

INTERFACE DE COMMANDE TACTILE

MANUEL D'UTILISATION



POUR
GÉNÉRATEUR DE VAPEUR STP

Sommaire

1. Introduction.....	1	5. Mode Veille.....	10
2. Installation de l'unité de commande.....	2	5.1 Jour actuel et durée de veille	10
3. Mode Arrêt.....	3	5.2 Bouton Pause.....	10
3.1 Bouton Marche/arrêt.....	3	6. Mode Drainage.....	10
3.2 Bouton Jour et heure actuels	3	7. Mode Facile	11
3.3 Bouton Éclairage.....	3	7.1 Bouton Caché.....	11
3.4 Bouton Caché.....	3	7.2 Vapeur Marche	11
3.5 Menu Réglages et verrouillage.....	4	8. Commutateurs DIP du générateur	
3.5.1 Jour et heure.....	4	de vapeur.....	12
3.5.2 Valeur en kilowatts.....	4	8.1 Durée de veille	12
3.5.3 Compteurs	4	8.2 Durée de session	12
3.5.4 Drainage automatique	5	8.3 Premier bloc pour 8 commutateurs	12
3.5.5 Décalcification.....	5	8.4 Commutateurs DIP pour nomination	
3.5.6 Mémoire en cas de coupure	5	des esclaves.....	12
3.5.7 Plage de température	5	8.5 Commutateurs DIP pour	
3.5.8 Réglage de la température		d'autres fonctions	12
de veille.....	5	9. Panneau de commande	
3.5.9 Réglage de l'éclairage		commutateurs DIP.....	13
automatique	5	10. Raccordement de commande	
3.5.10 Réglage du ventilateur		à distance et d'alarme	14
automatique.....	6	10.1 Alarme en cas d'urgence	14
3.5.11 Version du logiciel.....	6	10.2 Commande à distance Marche	14
3.5.12 Réglage du contraste de l'écran	6	11. Maintenance	15
3.5.13 Réinitialisation des		11.1 Décalcification.....	15
valeurs d'usine.....	6	12. Dépannage	16
3.5.14 Sauvegarder et sortir	6	12.1 Pour le raccordement en tandem :.....	16
3.6 Réglage des durées prééglées	7	12.2 Codes d'erreur :	16
4. Mode Marche.....	8		
4.1 Vapeur Marche	8		
4.2 Jour et durée de session.....	8		
4.3 Réglage de température.....	8		
4.4 Fonctions en option.....	9		
4.4.1 Arôme	9		
4.4.2 Variateur.....	9		
4.4.3 Ventilateur.....	9		



IMPORTANT

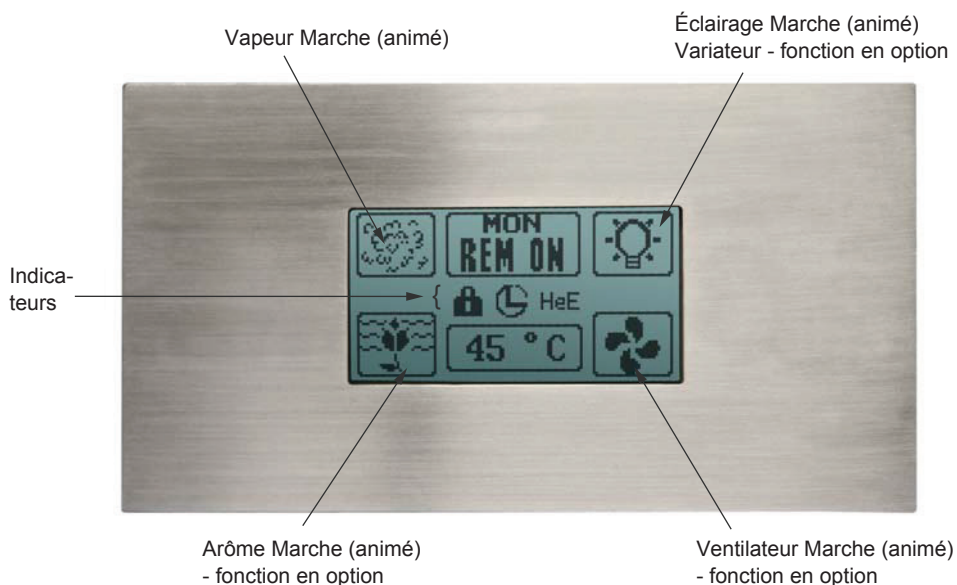
Après sa première installation, une réinitialisation des valeurs d'usine du générateur de vapeur est obligatoire. Référez-vous au point 3.5.13, page 6.

1. Introduction

L'unité dispose de cinq modes d'exploitation différents : Arrêt, Marche, Veille, Facile et Drainage. L'utilisateur peut facilement changer de mode profitant ainsi d'un bain de vapeur particulièrement confortable.

Pour utiliser le sauna, l'unité de commande doit être en **mode Marche**. En mode Marche, le générateur de vapeur produit de la vapeur et la température dans le sauna est maintenue à la température préréglée avec une décharge occasionnelle de vapeur.

Cependant, si le sauna n'est pas utilisé en permanence, le générateur peut être réglé en **mode Veille**. Pendant le mode Veille, l'eau et le sauna sont maintenus chauds avec une consommation énergétique minimale. Le générateur peut produire de la vapeur rapidement après avoir remis l'unité en mode Marche pour le confort de l'utilisateur.



Indicateurs



Le verrouillage est activé.



La durée préréglée est activée. Référez-vous au point 3.5.14.

HeE

L'icône d'erreur d'élément de chauffage indique la présence d'un problème sur les éléments de chauffage. Référez-vous à Réinitialisation des valeurs d'usine, point 3.5.13.

2. Installation de l'unité de commande

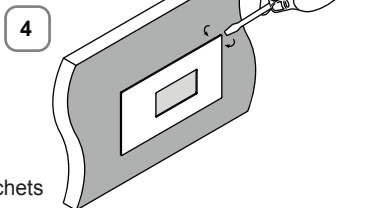
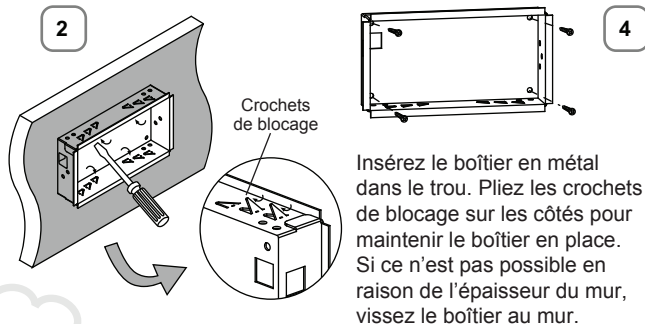
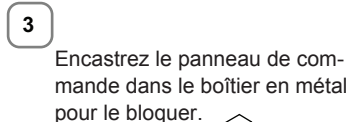
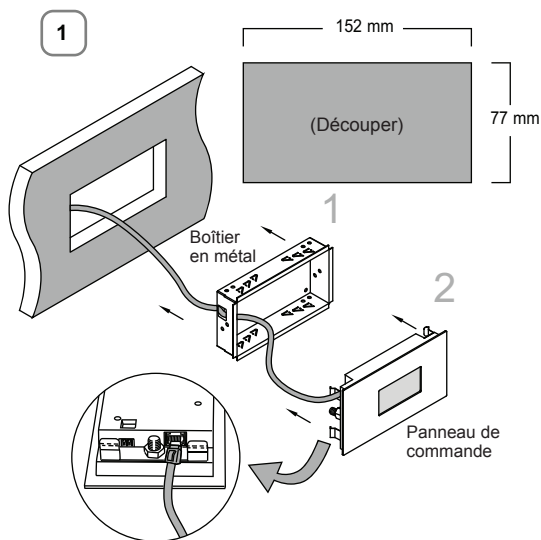
Déterminez l'endroit le mieux adapté au montage de votre commande de générateur de vapeur. La commande et le générateur de vapeur doivent être accessibles par l'utilisateur et par le personnel de maintenance. **N'installez pas l'unité de commande à l'intérieur du sauna !** Le câble qui raccorde l'unité de commande au générateur de vapeur fait 7,5 mètres de long.

N'essayez jamais de modifier ou de réparer la commande de vapeur. Contactez un technicien homologué ou le centre de service après-vente le plus proche pour toute réparation.

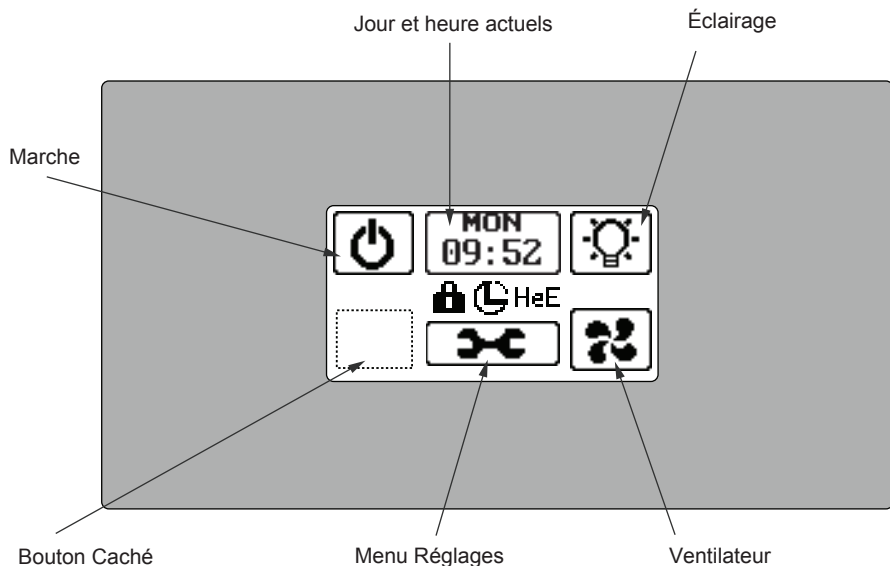
Avant l'installation, l'alimentation électrique du générateur doit être coupée du disjoncteur.

Montez l'unité de commande au mur conformément aux spécifications ci-dessous. Suivez les illustrations.

Exécutez la réinitialisation des valeurs d'usine après la première installation du générateur de vapeur ou après avoir changé le panneau de commande. Référez-vous au point 3.5.13.



3. Mode Arrêt



3.1 Bouton Marche/arrêt



Effectuez une pression courte sur le bouton Marche pour mettre le générateur de vapeur en marche. La température et la durée de session sont automatiquement réglées en fonction des réglages sauvegardés lors de la session précédente. Pour modifier les réglages, appuyez sur le menu Réglages.

Éteignez l'écran en appuyant sur le bouton Marche/arrêt pendant 3 secondes. Touchez l'écran pour le rallumer.

3.2 Bouton Jour et heure actuels



Le bouton Jour et heure est affiché en mode Arrêt. Il indique le jour et l'heure actuels.

Effectuez une pression longue sur le bouton pour passer au réglage de durée prééglée. Référez-vous à Réglage des durées prééglées au point 3.6.

3.3 Bouton Éclairage



Actionnez le bouton Éclairage pour allumer et éteindre les lumières de votre sauna.

Lorsque votre générateur de vapeur dispose d'une fonction de variateur, vous pouvez ajuster l'intensité de l'éclairage de 0 à 100 %. Le réglage du variateur apparaît quand vous allumez la lumière ou par une pression longue sur le bouton Éclairage si la lumière est déjà allumée.

3.4 Bouton Caché



Le bouton Caché permet d'accéder au mode Facile. Appuyez pendant 10 secondes pour activer le mode Facile.

3.5 Menu Réglages et verrouillage

Le menu Réglages est uniquement disponible en état Arrêt.



Appuyez au moins 5 secondes et relâchez le bouton pour ouvrir le réglage. Un signal sonore indique le changement d'état du menu. Dans ce menu, vous pouvez prérégler la durée de session, la température, le ventilateur, l'éclairage, effectuer la maintenance du générateur de vapeur et accéder à des informations utiles sur votre système de commande de vapeur.



Pour verrouiller/déverrouiller l'écran, appuyez plus de 10 secondes sur le bouton Menu Réglages. L'icône Verrouillage apparaît à l'écran.

3.5.1 Jour et heure



Sélectionnez le jour et l'heure en appuyant sur les boutons Jour, Heure et Minutes. Modifiez les valeurs en effectuant une pression courte ou longue sur les boutons. Une pression longue sur le bouton Heure ou Minutes change les chiffres plus vite.

3.5.2 Valeur en kilowatts



Réglez la valeur de kilowatts correspondant au générateur de vapeur sur la commande (voir informations sur les kilowatts sur votre générateur de vapeur). Appuyez sur les flèches Haut et Bas pour effectuer la sélection. La valeur par défaut de kilowatts est 7.5.

3.5.3 Compteurs



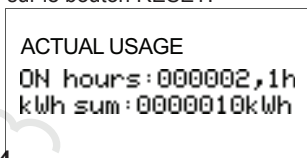
Les compteurs affichent l'utilisation en temps et en kilowatts du générateur de vapeur. Ces informations sont essentielles pour évaluer les besoins en maintenance préventive et calculer la consommation d'électricité.

Confirmez pour réinitialiser



Appuyez sur le bouton RESET pour réinitialiser les compteurs d'heures de service et de kWh. Les anciennes données ne sont plus accessibles après réinitialisation des compteurs.

Effectuez une pression longue sur le bouton RESET.



Appuyez sur le bouton RESET pendant 10 secondes pour afficher les informations d'utilisation actuelles. Ce compteur d'utilisation ne peut pas être effacé. Il indique l'utilisation du panneau de commande depuis la date de fabrication.

3.5.4 Drainage automatique



La fonction qui apparaît en gras est celle qui est sélectionnée.

Le drainage automatique est réglé sur ON par défaut. Pour effectuer un drainage manuel, sélectionnez OFF afin de désactiver la fonction.

Lorsque le drainage automatique est sur ON, l'eau qui se trouve dans le réservoir du générateur de vapeur est automatiquement drainée après utilisation. En cas de coupure de courant, le drainage continue quand un niveau d'eau élevé est détecté dans le réservoir.

3.5.5 Décalcification



La fonction de décalcification est très utile pour la maintenance. Cette fonction nécessite le drainage automatique.

Vous trouverez de plus amples informations sur la décalcification du réservoir de votre générateur de vapeur page 15.

3.5.6 Mémoire en cas de coupure



Une mémoire en cas de coupure active rétablit la commande à son état avant la coupure de courant. Par exemple, si le générateur de vapeur était allumé avant la coupure de courant, il continue automatiquement de fonctionner après.

3.5.7 Plage de température



Vous pouvez régler l'échelle de température soit en Celsius soit en Fahrenheit.

3.5.8 Réglage de la température de veille



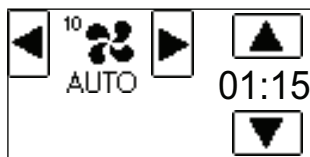
La température du sauna est maintenue pendant le mode Veille. La température de veille peut être réglée entre 0 °C et 45 °C.

3.5.9 Réglage de l'éclairage automatique



L'éclairage peut être réglé automatiquement sur ON ou sur OFF. Quand l'éclairage est réglé automatiquement sur ON, il s'allume quand le générateur de vapeur est en mode Marche ou Veille.

3.5.10 Réglage du ventilateur automatique



La fonction de ventilateur automatique s'allume quand la commande passe en mode Arrêt pour sécher le sauna. Le ventilateur reste allumé pour la durée sélectionnée. Vous pouvez effectuer le réglage entre 0 et 24 heures par intervalles de 15 minutes. La fonction de ventilateur automatique est uniquement activée quand le bouton Auto animé est affiché à l'écran.

3.5.11 Version du logiciel



La version du logiciel se compose de deux parties : la **version du logiciel de l'interface** et la **version du tableau de commande**.

3.5.12 Réglage du contraste de l'écran



Vous pouvez régler le contraste de l'écran entre 0 et 100.

3.5.13 Réinitialisation des valeurs d'usine



Appuyez sur **HeE RESET** pour éliminer l'erreur de l'élément de chauffage après avoir contrôlé ou réparé les éléments de chauffage. Si le nombre de kW du générateur de vapeur est modifié, appuyez sur le bouton **RESET**.

Une pression sur le bouton **RESET** rétablit les réglages d'usine par défaut. Ceci est utilisé en cas de dysfonctionnement de la machine ou si vous souhaitez supprimer les réglages précédents. La réinitialisation des valeurs d'usine ne réinitialise pas l'heure ni les compteurs de kWh.

3.5.14 Sauvegarder et sortir

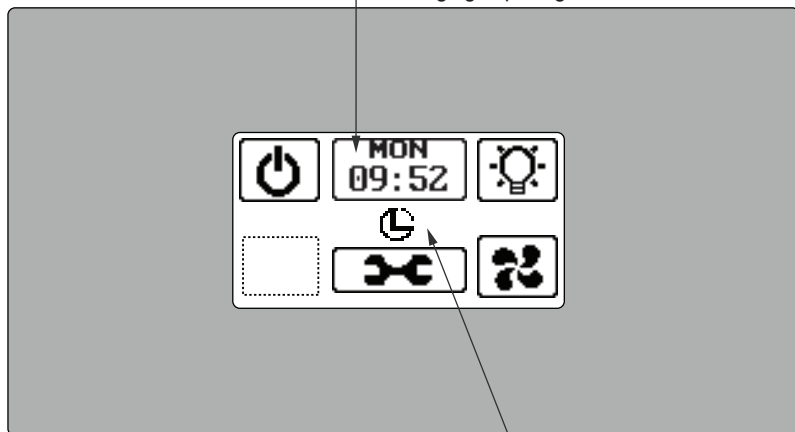


Une fois que tout est réglé, vous pouvez appuyer sur **SAVE** pour sauvegarder tous les réglages ou sur **ESC** si vous souhaitez abandonner les réglages.

3.6 Réglage des durées prérégées

Jour et heure actuels

Effectuez une pression longue pour activer les réglages prérégés.



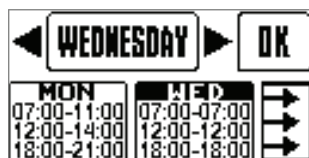
Préréglage activé

Durée préreglée



Elle peut être activée (ON) et désactivée (OFF). Une petite icône apparaît à l'écran indiquant que la durée préreglée est activée.

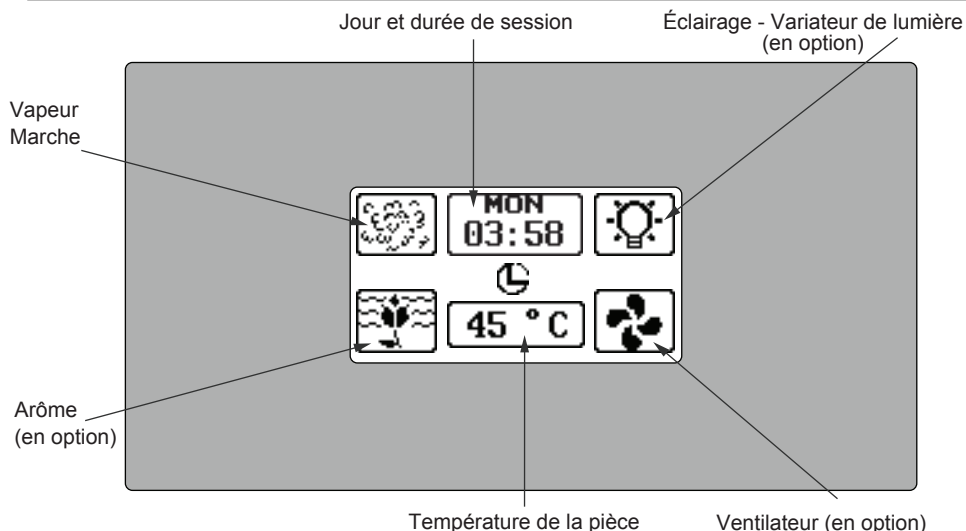
Appuyez sur ON pour régler la durée préreglée. Lors du pré-réglage de l'heure, vous pouvez régler le jour et l'heure de votre session de vapeur.



La zone foncée est la zone active qui peut être modifiée. Appuyez sur les flèches Gauche et Droite pour modifier les réglages. Touchez la zone active pour passer au réglage suivant. Lorsque l'heure de démarrage et l'heure de fin sont identiques, il n'y a pas de session de vapeur. La durée de session maximale dépend du réglage du commutateur DIP sur le générateur de vapeur. (Référez-vous à Commutateurs DIP du générateur de vapeur, page 12.)

Le bouton avec les trois flèches copie les réglages du jour sur la gauche au jour sur la droite. Appuyez sur OK quand tout est réglé.

4. Mode Marche



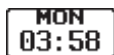
4.1 Vapeur Marche



Le générateur de vapeur produit de la vapeur pendant le mode Marche. Dans ce mode, le bouton Vapeur est animé indiquant que la session de vapeur est en cours.

Effectuez une pression courte sur le bouton Vapeur Marche pour passer en mode Veille. Effectuez une pression longue sur le bouton Vapeur pour passer en mode Arrêt. Si le drainage automatique est disponible, le générateur de vapeur passe en mode Drainage et s'éteint une fois le drainage terminé.

4.2 Jour et durée de session



Le jour indique le jour actuel qui peut être réglé dans le réglage du jour et de l'heure dans le menu Réglages.

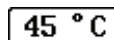
La durée de session est le temps restant pour utiliser le sauna. La session peut durer jusqu'à 24 heures et un compte à rebours est effectué.



Quand vous appuyez sur les boutons Jour et session, un écran de réglage apparaît. Utilisez les flèches Haut et Bas pour modifier la durée de session et appuyez sur OK quand ces valeurs sont réglées.

La durée maximale d'une session peut être réglée sur les commutateurs DIP. (Référez-vous à Commutateurs DIP du générateur de vapeur, page 12.)

4.3 Réglage de température



Le bouton Température indique soit la température actuelle soit la température souhaitée du sauna (voir Panneau de commande commutateurs DIP, page 13). Appuyez sur les flèches Haut et Bas pour modifier le réglage de la température dans le sauna.

4.4 Fonctions en option

Vérifiez sur votre générateur de vapeur si ces fonctions sont comprises.

4.4.1 Arôme



Cette icône apparaît quand la fonction Arôme est disponible et uniquement en mode Marche.

Effectuez une pression courte sur ce bouton animé pour allumer ou éteindre la pompe d'arôme. Effectuez une pression longue sur le bouton pour ajuster les réglages.

L'arôme peut être réglé de 0 à 20. Maintenez le bouton appuyé pour que le réglage reste sur 20 afin que la pompe d'arôme fonctionne à son maximum, sinon le réglage revient à 19. Cette fonction n'est disponible qu'en mode Marche.

Si le réglage d'arôme est désactivé ou si la durée de la session expire, les réglages précédents s'appliquent lors de la session de vapeur suivante.

4.4.2 Variateur



Lorsque votre générateur de vapeur dispose d'une fonction de variateur, vous pouvez ajuster l'intensité de l'éclairage de 0 à 100 %. Le réglage du variateur apparaît quand vous allumez la lumière ou par une pression longue sur le bouton Éclairage si la lumière est déjà allumée.

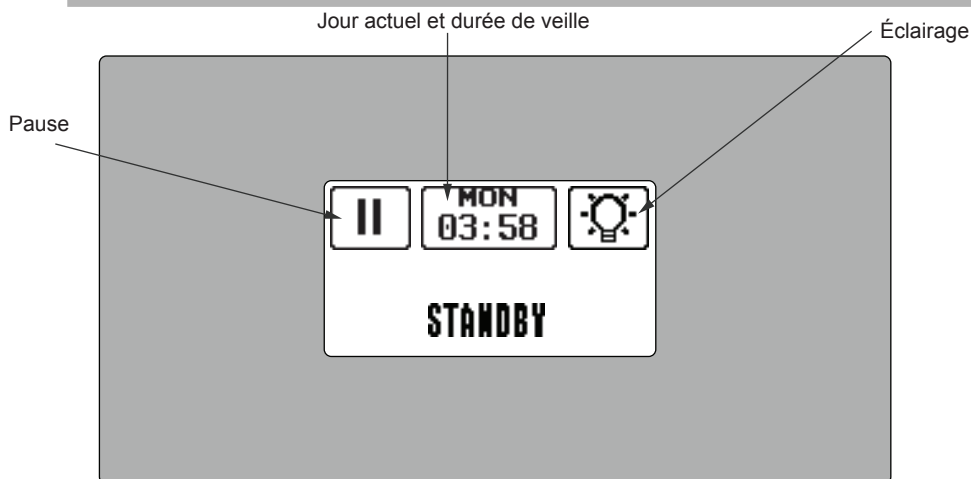
4.4.3 Ventilateur



Effectuez une pression courte sur le bouton Ventilateur pour allumer ou éteindre le ventilateur. Lorsque le bouton est animé, le ventilateur est allumé.

La fonction de ventilateur automatique s'allume quand la commande passe en mode Arrêt. Le ventilateur reste allumé pour la durée sélectionnée. Référez-vous au réglage du ventilateur automatique au point 3.5.10.

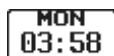
5. Mode Veille



Le mode Standby (Veille) est activé en appuyant sur le bouton Vapeur Marche ou une fois la durée de la session expirée. Des fonctions en option, comme le variateur ou le ventilateur, peuvent être réglées dans cet état.

En mode Veille, la température du sauna est maintenue à un certain niveau (référez-vous au réglage de la température de veille 3.5.8.) L'eau qui se trouve dans le générateur de vapeur est également maintenue chaude afin que l'utilisateur puisse rapidement disposer de vapeur lorsqu'une session de vapeur commence.

5.1 Jour actuel et durée de veille



Ce bouton indique la durée de veille restante. Vous pouvez modifier la durée de veille en appuyant dessus. Utilisez les flèches Haut et Bas pour modifier les réglages.

La durée de veille maximale est réglée par les commutateurs DIP dans le générateur de vapeur. Référez-vous à la page 12.

5.2 Bouton Pause



Effectuez une pression courte sur le bouton Pause pour passer en mode Marche. Effectuez une pression longue pour passer en mode Arrêt. Si le drainage automatique est disponible, effectuez une pression longue sur le bouton Pause pour passer en mode Drainage.

6. Mode Drainage

Uniquement applicable quand le drainage automatique est activé par les commutateurs DIP du générateur de vapeur (voir page 12) et dans le menu Réglages (voir 3.5.4).



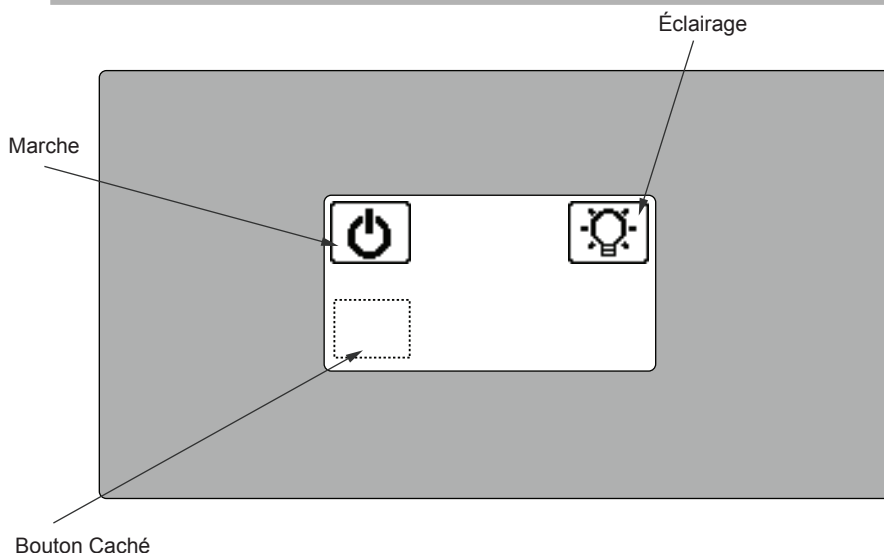
FILL UP

La fonction de drainage automatique draine automatiquement l'eau après chaque utilisation. Le réservoir est rincé et reste vide jusqu'à ce que le générateur de vapeur soit à nouveau utilisé.

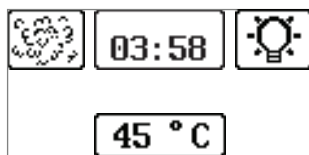
Après expiration de la durée de veille, l'unité de commande passe automatiquement en mode Drainage automatique. Pendant le cycle de drainage, le réservoir du générateur de vapeur est rempli d'eau froide afin que la vanne puisse être ouverte en toute sécurité.

Le processus de drainage dure environ 10 minutes. Vous pouvez appuyer sur le bouton OK pour annuler le drainage.

7. Mode Facile



**Voir comment passer du mode Arrêt au mode Facile.
Référez-vous à la page 3.**



Le mode Facile est une version simplifiée de l'état Marche. Il affiche les fonctions importantes de base du fonctionnement de la vapeur comme la durée de session, la température et l'éclairage.

Appuyez sur les boutons Durée de session, Température et Éclairage pour modifier les réglages.

7.1 Bouton Caché



Appuyez sur le bouton Caché pendant 10 secondes pour passer au mode Arrêt. Le bouton Caché est actif en mode Arrêt et en mode Facile.

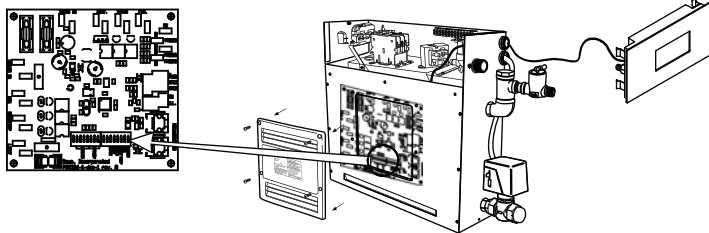
7.2 Vapeur Marche



Le bouton Vapeur Marche (animé) indique que de la vapeur est en cours de génération. Effectuez une pression courte sur ce bouton pour éteindre le générateur de vapeur.

Si le drainage automatique est disponible, une pression longue sur le bouton Vapeur Marche active le mode Drainage. Si le drainage automatique n'est pas présent, une pression longue sur le bouton Vapeur Marche éteint le générateur de vapeur.

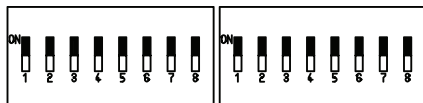
8. Commutateurs DIP du générateur de vapeur



PREMIER BLOC DEUXIÈME BLOC

(Voir modèle de générateur de vapeur)

MARCHE = 1
ARRÊT = 0



VEILLE MARCHE/
ARRÊT

SESSION

VEILLE

ESCLAVE

TEMP

DRAINAGE

POUPE D'ARÔME

VENTILATEUR

VARIATEUR

8.1 Durée de veille

La durée de veille peut être réglée en fonction des préférences de l'utilisateur en réglant les commutateurs DIP sur le tableau de commande électrique.

Durée du mode Veille	Commutateur 6	Commutateur 7	Commutateur 8
4h	0	0	0
6h	0	0	1
12h	0	1	0
18h	0	1	1
Illimité	1	0	0
4h	1	0	1
4h	1	1	0
4h	1	1	1

8.2 Durée de session

La durée de session peut être réglée en fonction des préférences de l'utilisateur en réglant les commutateurs DIP sur le tableau de commande électrique.

Durée de session	Commutateur 2	Commutateur 3	Commutateur 4	Commutateur 5
10 min.	0	0	0	0
15 min.	0	0	0	1
20 min.	0	0	1	0
30 min.	0	0	1	1
45 min.	0	1	0	0
1h	0	1	0	1
2h	0	1	1	0
4h	0	1	1	1
6h	1	0	0	0
8h	1	0	0	1
12h	1	0	1	0
18h	1	0	1	1
Illimité	1	1	0	0
10 min.	1	1	0	1
10 min.	1	1	1	0
10 min.	1	1	1	1

8.3 Premier bloc pour 8 commutateurs

N° DIP	Fonction
8	Durée du mode Veille
7	Durée du mode Veille
6	Durée du mode Veille
5	Durée maximale de la session
4	Durée maximale de la session
3	Durée maximale de la session
2	Durée maximale de la session
1	Désactiver le mode Veille / activer le mode Veille

8.5 Commutateurs DIP pour d'autres fonctions

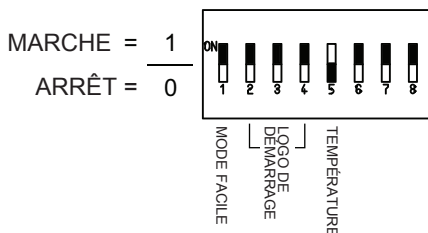
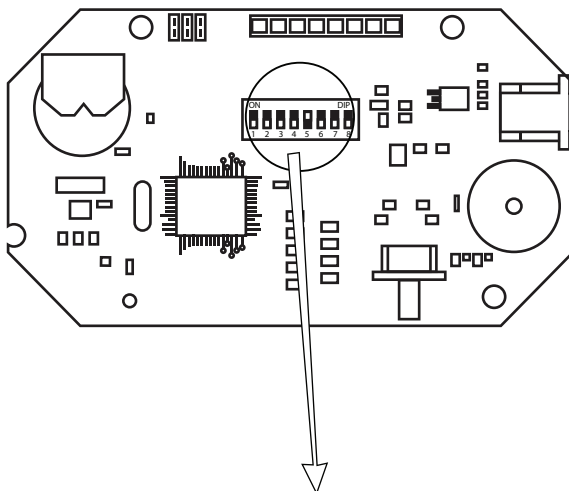
Commutateur DIP n° :	Fonction	Marche	Arrêt
8	Éclairage de la cabine	Option de variateur de lumière activée	Option de variateur désactivée
7	Ventilateur	Disponible	Non disponible
6	Pompe d'arôme	Disponible	Non disponible
5	Drainage automatique	Raccordé	Non raccordé
4	Plage de température	30-55 °C	30-50 °C
3	Unité esclave	Oui	Non
2	Numéro esclave		
1	Numéro esclave		

8.4 Commutateurs DIP pour nomination des esclaves

N° esclave	Commutateur 1	Commutateur 2
1	0	0
2	0	1
3	1	0
4	1	1

9. Panneau de commande commutateurs DIP

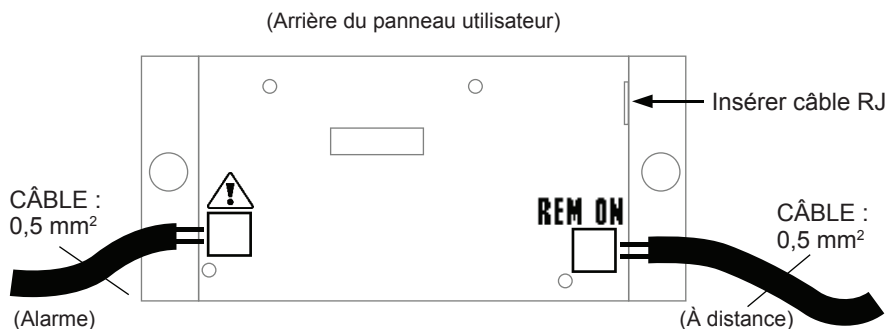
Arrière du PCB de la commande tactile



Commutateur DIP n° :	Fonction	Marche = 1	Arrêt = 0 (par défaut)
8	-		
7	-		
6	-		
5	Température	La température actuelle va être affichée à l'écran	La température réglée va être affichée à l'écran
4	Logo de démarrage		
3	Logo de démarrage		
2	Logo de démarrage		
1	Mode Facile	L'interface se trouve en mode Facile, le mode Normal ne peut pas être activé par l'utilisateur	Démarrer par défaut en mode Normal. Le mode Facile peut être activé par l'utilisateur.

Logo de démarrage	SW2	SW3	SW4
Pas de logo	0	0	1
Logo SAWO	0	0	0

10. Raccordement de commande à distance et d'alarme



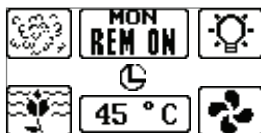
10.1 Alarme en cas d'urgence



La commande du générateur de vapeur dispose d'une réserve pour le système d'alarme d'urgence. Le bouton d'alarme doit être équipé de contacts momentanés sans potentiel ou à verrouillage.

Effectuez une pression longue sur le bouton OK si l'alarme doit être réglée.

10.2 Commande à distance Marche



Cette fonction est utilisée dans les habitations automatisées. Le signal à distance est un contact sans potentiel. Le générateur de vapeur est mis en marche quand le contact est fermé et reste allumé jusqu'à ce que le contact soit ouvert.

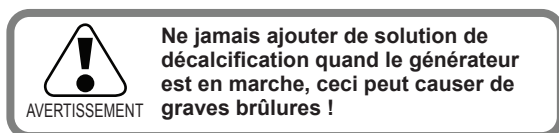
Lorsque le générateur de vapeur est commandé à distance, les réglages utilisés lors de la précédente session s'appliquent. Les autres boutons sont verrouillés. Seuls les boutons Éclairage, Ventilateur et Arôme peuvent être réglés.

11. Maintenance

L'eau du robinet contient des impuretés, comme de l'oxyde de calcium, qui peuvent provoquer des dépôts de calcium et bloquer des pièces internes du générateur de vapeur. Pour éviter cela et prolonger la durée de vie du générateur de vapeur, il est recommandé d'installer un filtre à eau et un adoucisseur d'eau. Ceux-ci sont raccordés à la source d'eau de l'entrée d'eau du générateur de vapeur.

La solution de décalcification de SAWO peut être utilisée pour la décalcification. Suivez les instructions suivantes pour effectuer la maintenance préventive du générateur de vapeur.

11.1 Décalcification



Allez au menu Réglages. Dans le menu Decalcing, appuyez sur le bouton Start pour initialiser le processus de décalcification. Un bouton de confirmation apparaît pour continuer. Le processus suivant indique que de l'eau est mise dans le réservoir en préparation de l'activité. Après avoir mis l'eau, ouvrez avec précaution le capot supérieur du tube coudé et versez lentement la solution de décalcification.

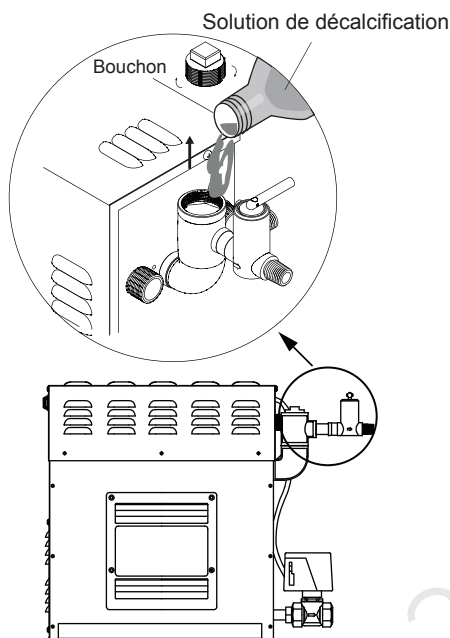
Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de solution requise pour votre générateur de vapeur. Remettez le bouchon du tube coudé en place quand vous avez fini.

Appuyez sur OK pour démarrer le processus de décalcification. L'écran repasse en mode Arrêt quand la décalcification est terminée.



Utilisez la solution de décalcification comme suit :

Générateur de vapeur (kW)	Solution de décalcification (ml)
3-7,5	250
9-15	500



Pour les générateurs utilisés à des fins commerciales (plus de 5 heures d'utilisation continue par jour), un programme d'entretien supplémentaire est recommandé deux fois par an. Veuillez contacter votre centre de service après-vente pour plus de détails.

Fréquence de décalcification :

Unité dH avec 1 dH correspondant à 10 mg de calcium par litre d'eau

< 3 °dH = eau très douce, décalcification toutes les 500 heures de service

3-6 °dH = eau douce, décalcification toutes les 100 heures de service

6-9 °dH = eau dure, décalcification toutes les 50 heures de service

9-18 °dH = eau très dure, décalcification toutes les 30 heures de service

12. Dépannage

Temperature
sensor 1 not
connected.

E1
ERROR

OK

Si une erreur se produit, le générateur de vapeur est éteint automatiquement. Un signal sonore retentit toutes les 2 secondes afin d'avertir l'utilisateur. Le code de l'erreur clignote sur le panneau de commande (voir tableau ci-dessous).

Notez que seul un électricien qualifié ou du personnel de maintenance est autorisé à effectuer les opérations d'entretien et les réparations. Effectuez une pression longue sur le bouton OK pour passer en mode Arrêt.

12.1 Pour le raccordement en tandem :

Si une erreur se produit dans une des unités esclaves, un message d'erreur est suivi du numéro d'esclave. Par exemple : E1 -> S2 -> E1 ->S2... En appuyant sur le bouton Marche/arrêt, l'esclave est désactivé et le reste des générateurs peut être utilisé normalement.

Consultez le manuel du générateur de vapeur pour le raccordement en tandem.

12.2 Codes d'erreur :

Code	Problème	Solution
E1	Le capteur de température 1 n'est pas connecté.	Vérifiez le câble entre le capteur et l'unité de commande.
E2	Le capteur de température 1 est court-circuité.	Si les câbles sont en bon état et sont correctement installés, vérifiez le capteur.
E3	Le capteur de température 2 n'est pas connecté.	
E4	Le capteur de température 2 est court-circuité.	Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.

Code	Problème	Solution
E5	Le fusible thermique est défectueux.	Vérifiez le câble entre le fusible et l'unité de commande. Le fusible a probablement subi une surchauffe. La raison de la surchauffe doit être déterminée avant de réutiliser le générateur de vapeur. Un nouveau fusible est nécessaire. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E6	Le niveau d'eau est trop élevé et le fonctionnement n'est pas autorisé.	Vérifiez si la vanne de drainage n'est pas bloquée. Nettoyez les capteurs de niveau. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E7	Le niveau d'eau est trop bas et le fonctionnement n'est pas autorisé.	Vérifiez si l'alimentation est ouverte et si la pression est suffisante. Vérifiez l'électrovanne. Nettoyez les capteurs de niveau. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E8	La combinaison des mesures du niveau d'eau est illogique.	Nettoyez les capteurs de niveau. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E9	Erreur de remplissage	Vérifiez si l'alimentation est ouverte et si la pression est suffisante. Vérifiez l'électrovanne. Nettoyez les capteurs de niveau. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E10	Erreur de drainage	Vérifiez si la vanne de drainage est raccordée et n'est pas bloquée. Nettoyez les capteurs de niveau. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E11	Erreur de communication.	Vérifiez le câble RJ12. Si la zone dans laquelle le câble se trouve contient de nombreux autres câbles, des problèmes EMC peuvent alors survenir. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.
E12	La température est plus élevée que la température maximale.	Contactez un électricien qualifié ou du personnel de maintenance avant de réutiliser le générateur de vapeur.
E13	Aucun générateur de vapeur maître n'est raccordé.	Le réglage du commutateur DIP est incorrect. Vérifiez les réglages du commutateur DIP. Vérifiez si le contact du RJ12 est desserré. Remplacez le RJ12. Si aucun problème ne peut être détecté, contactez le revendeur.

INTERFACCIA DI CONTROLLO TOUCH SCREEN

MANUALE DI ISTRUZIONI



PER
STP GENERATORE
DI VAPORE

Indice

1. Introduzione	1	4.4 Funzioni opzionali	9
2. Installazione dell'unità di controllo	2	4.4.1 Essenze	9
3. Modalità OFF	3	4.4.2 Dimmer	9
3.1 Pulsante ON/OFF	3	4.4.3 Ventilatore	9
3.2 Giorno e ora attuali	3	5. Modalità stand-by	10
3.3 Luce	3	5.1 Giorno attuale e tempo di stand-by	10
3.4 Pulsante nascosto	3	5.2 Pulsante Pausa	10
3.5 Menu Impostazioni	4	6. Modalità di scarico	10
3.5.1 Giorno e ora	4	7. Modalità Easy	11
3.5.2 Valore dei kilowatt	4	7.1 Pulsante nascosto	11
3.5.3 Contatori	4	7.2 Vapore ON	11
3.5.4 Scarico automatico	5	8. DIP switch del generatore di vapore	12
3.5.5 Decalcificazione	5	8.1 Tempo di stand-by	12
3.5.6 Memoria di blackout	5	8.2 Tempo di sessione	12
3.5.7 Unità di misura del termometro	5	8.3 Primo blocco di 8 switch	12
3.5.8 Impostazione della temperatura di stand-by	5	8.4 DIP switch per denominare gli slave	12
3.5.9 Impostazione automatica della luce	5	8.5 DIP switch per altre funzioni	12
3.5.10 Impostazione automatica del ventilatore	6	9. DIP switch del pannello di controllo	13
3.5.11 Versione software	6	10. Connessioni remote e di allarme	14
3.5.12 Contrasto LCD	6	10.1 Allarme di emergenza	14
3.5.13 Reset di fabbrica	6	10.2 Remoto On	14
3.5.14 Salva ed esci	6	11. Manutenzione	15
3.6 Parametri ora preimpostata	7	11.1 Decalcificazione	15
4. Modalità ON	8	12. Eliminazione dei guasti	16
4.1 Vapore ON	9	12.1 Per il collegamento tandem	16
4.2 Giorno e tempo di sessione	9	12.2 Codici di errore	16
4.3 Impostazione temperatura	9		



IMPORTANTE

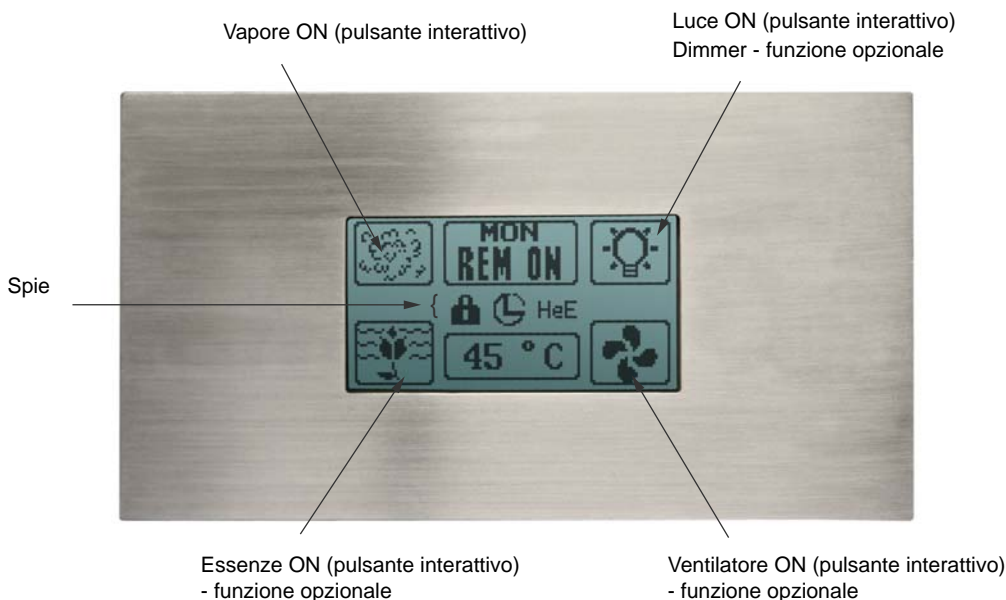
Il reset di fabbrica è obbligatorio dopo aver installato il generatore di vapore per la prima volta. Vedi il punto 3.5.13, a pag. 6.

1. Introduzione

L'unità di controllo dispone di cinque diverse modalità operative: OFF, ON, Stand-by, Easy e Scarico. L'utente può passare facilmente fra le diverse modalità, rendendo il bagno turco più adatto alle esigenze individuali.

Per usare il bagno turco, l'unità di controllo deve essere impostata sulla **modalità ON**. Nella modalità ON, il generatore produce vapore e la temperatura nel bagno turco viene mantenuta al valore impostato con rilascio occasionale di vapore.

Tuttavia, se il bagno turco non viene utilizzato costantemente, è possibile impostare il generatore nella **modalità di stand-by**. Con questa modalità, l'acqua e il vapore vengono tenuti caldi con un minimo consumo di energia. Il generatore è in grado di produrre vapore subito dopo che l'unità di controllo è ritornata in modalità ON, per garantire comodità di utilizzo.



Spie



Blocco tasti attivo.



È attivata l'ora preimpostata. Vedi il punto 3.5.14.



L'icona indicante l'anomalia dell'elemento riscaldante indica se c'è un problema con gli elementi riscaldanti. Vedi il reset di fabbrica al punto 3.5.13.

2. Installazione dell'unità di controllo

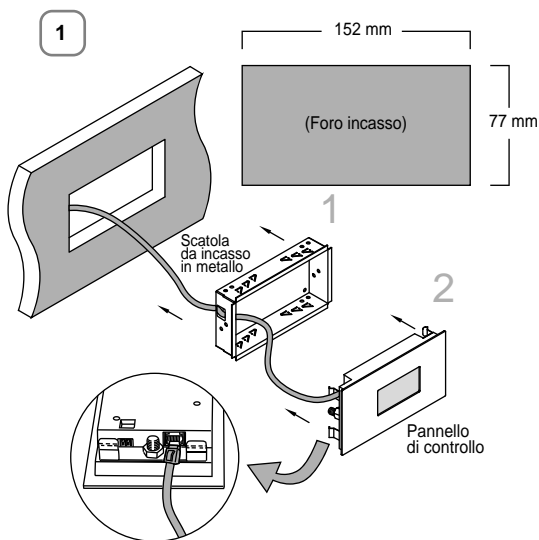
Scegliere l'area più adatta per installare l'unità di controllo del generatore di vapore. L'unità di controllo e il generatore di vapore devono risultare accessibili all'utente e per l'esecuzione dei lavori di manutenzione. **Non installare l'unità di controllo all'interno del bagno turco!** Il cavo che collega l'unità di controllo al generatore di vapore è lungo 7,5 metri.

Non tentare mai di modificare o di riparare l'unità di controllo del vapore. Per le riparazioni, contattare il tecnico specializzato o il Centro di Assistenza di fiducia.

Prima dell'installazione, scollegare la linea di alimentazione principale dall'interruttore magnetotermico.

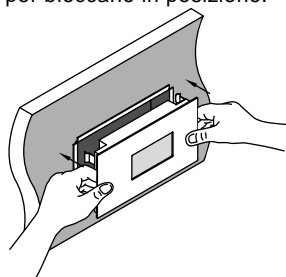
Montare l'unità di controllo sul muro secondo le specifiche elencate di seguito. Osservare le illustrazioni.

Lanciare il reset di fabbrica dopo aver installato il generatore di vapore per la prima volta o dopo aver cambiato il pannello di controllo. Vedi il punto 3.5.13.

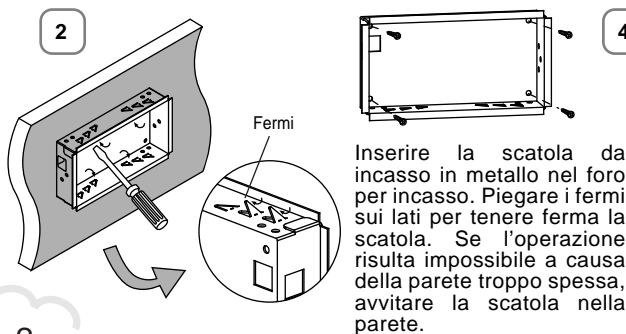


3

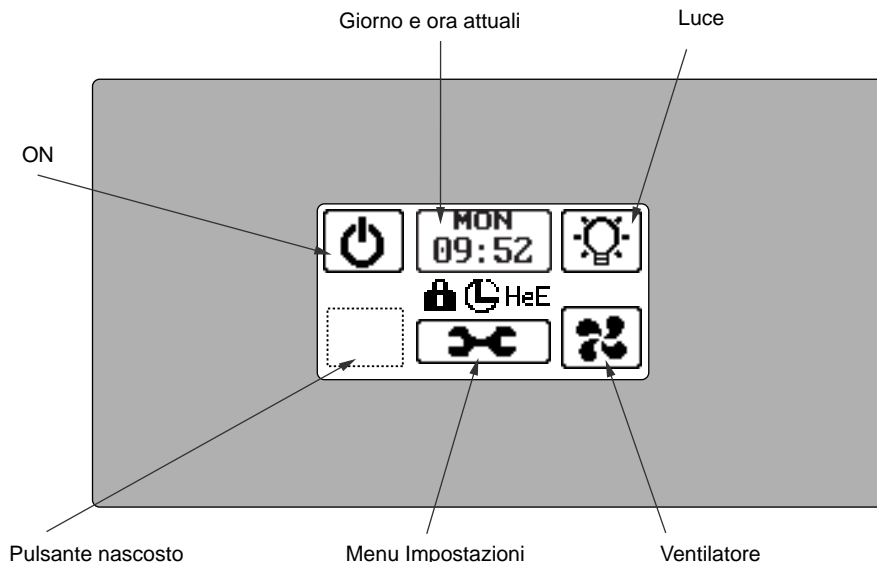
Inserire il pannello di controllo nella scatola da incasso in metallo per bloccarlo in posizione.



Per eseguire le operazioni di manutenzione, estrarre il pannello di controllo utilizzando un cacciavite piatto o uno strumento simile.



3. Modalità OFF



3.1 ON/OFF Pulsante



Premendo brevemente il pulsante ON, viene attivato il generatore di vapore. La temperatura e il tempo di sessione sono impostati automaticamente, in base ai parametri salvati nella sessione precedente. Per cambiare le impostazioni, premere sul menu Impostazioni.

Spegnere il display premendo per 3 secondi il pulsante ON/OFF. Toccare il display per attivarlo.

3.2 Giorno attuale & Pulsante Ora



Nella modalità OFF, viene visualizzato il pulsante Giorno e Ora, con l'indicazione del giorno e dell'ora attuali.

Tenere premuto il pulsante per passare alla regolazione dell'ora preimpostata. Per la regolazione dell'ora preimpostata, andare al punto 3.6.

3.3 Pulsante Luce



Selezionare il pulsante Luce per accendere/spegnere le luci del bagno turco.

Se il generatore di vapore ha una funzione dimmer, è possibile regolare la luminosità da 0 a 100%. L'impostazione del dimmer appare quando si accende la luce o si tiene premuto il pulsante della luce mentre è accesa.

3.4 Pulsante nascosto



Il pulsante nascosto consente di passare alla modalità Easy. Per attivare la modalità Easy, tenere premuto il pulsante per 10 secondi.

3.5 Menu Impostazioni e blocco tasti

Il menu Impostazioni è disponibile solo nella modalità OFF.



Per accedere al menu di configurazione, tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi e rilasciarlo. Il cambiamento di stato del menu viene segnalato con un segnale acustico. Qui è possibile preimpostare tempo di sessione, temperatura, ventilatore, luce, eseguire la manutenzione del generatore di vapore e visualizzare utili informazioni sul sistema di controllo del vapore.



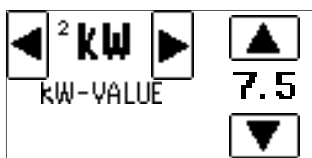
Per bloccare/sbloccare lo schermo, premere il pulsante del menu Impostazioni per più di 10 secondi. Sul display compare l'icona di blocco.

3.5.1 Giorno e ora



Selezionare giorno e ora premendo il pulsante di giorno, ore e minuti. Modificare i valori premendo brevemente o a lungo i pulsanti. Se si tiene premuto il pulsante delle ore o dei minuti, i numeri scorrono più rapidamente.

3.5.2 Valore dei kilowatt



Impostare il valore corretto dei kilowatt del generatore di vapore nel pannello di controllo (vedi i dati relativi ai kilowatt riportati sul generatore di vapore). Per selezionare il valore, premere la freccia giù o su. Il valore dei kilowatt di default è 7,5.

3.5.3 Contatori



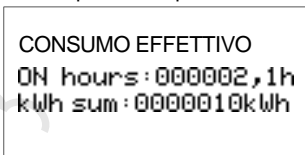
I contatori indicano l'uso del tempo e dei kilowatt del generatore di vapore. Questi valori sono molto importanti per valutare la necessità di eseguire una manutenzione preventiva e per calcolare il consumo di energia.

Confermare per eseguire il reset



Premendo il pulsante Reset, si resettano i contatori delle ore di funzionamento e di kWh. Dopo il reset del contatore non è più possibile recuperare i dati precedenti.

Tenere premuto il pulsante Reset



Premere il pulsante Reset per 10 secondi per visualizzare le informazioni sul consumo effettivo. Questo contatore del consumo non può essere cancellato. Mostra l'uso del pannello di controllo dalla data di fabbricazione.

3.5.4 Scarico automatico



Quando è evidenziato in grassetto significa selezionato.

La funzione di scarico automatico è preimpostata su ON. Nella modalità di scarico manuale, selezionare OFF per disattivare la funzione.

Quando lo scarico automatico è su ON, alla fine della sessione l'acqua presente nel serbatoio del generatore di vapore viene automaticamente scaricata. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, lo scarico viene fatto proseguire se viene rilevata una grande quantità d'acqua nel serbatoio.

3.5.5 Decalcificazione



La funzione di decalcificazione è molto utile ai fini della manutenzione. Per questa funzione è necessario lo scarico automatico.

Per ulteriori informazioni su come eseguire la decalcificazione del serbatoio del generatore di vapore, leggere le istruzioni riportate a pagina 15.

3.5.6 Memoria di blackout



La memoria attiva di blackout riporta il comando allo stato precedente al blackout. Per esempio, se il generatore era acceso prima del blackout, esso continuerà a funzionare automaticamente dallo stato precedente.

3.5.7 Unità di misura del termometro



È possibile selezionare a scelta la scala di temperatura Celsius o Fahrenheit.

3.5.8 Impostazione della temperatura di stand-by



La temperatura del bagno turco viene mantenuta durante la modalità di stand-by. La temperatura di stand-by può essere impostata tra 00C e 450C.

3.5.9 Impostazione automatica della luce



La luce può essere impostata su ON o OFF automatico. Quando la luce è impostata su ON automatico, la luce si accende quando il generatore di vapore è in modalità ON o in modalità stand-by.

3.5.10 Impostazione automatica del ventilatore



Il ventilatore automatico si accende quando il comando passa in modalità OFF per asciugare il bagno turco. Il ventilatore rimane acceso per il tempo selezionato. È possibile regolare il tempo da 0 a 24 ore con intervalli da 15 minuti. Il ventilatore automatico è attivato solo quando il pulsante interattivo Auto è visualizzato sullo schermo.

3.5.11 Versione software



La versione software include la **versione del software dell'interfaccia** e la **versione del pannello di comando**.

3.5.12 Impostazione del contrasto LCD



È possibile regolare il contrasto del display da 0 a 100.

3.5.13 Reset di fabbrica



Premere il pulsante **HeE RESET** per eliminare l'errore dell'elemento riscaldante dopo aver controllato o aggiustato gli elementi riscaldanti. Se sono cambiati i kW del generatore, premere il pulsante Reset.

Premendo il pulsante **RESET**, si ritorna alle impostazioni di fabbrica. Ciò si esegue quando c'è un malfunzionamento sulla macchina o se si vogliono cancellare le impostazioni precedenti. Il reset di fabbrica non azzerà le ore di funzionamento, né i contatori kWh.

3.5.14 Salva ed esci

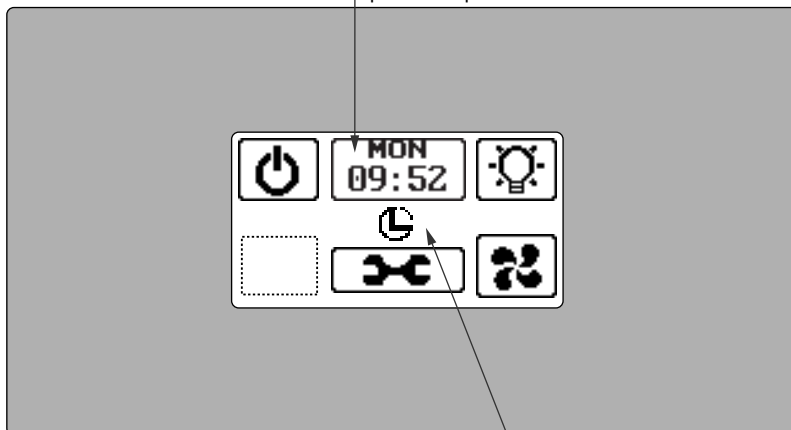


Dopo aver eseguito tutte le impostazioni, premere il pulsante SAVE per salvare tutte le impostazioni effettuate oppure ESC per annullare le impostazioni.

3.6 Parametri ora preimpostata

Giorno e ora attuali

Per attivare i valori preimpostati, tenere premuto il pulsante



Preimpostazione attivata

Ora preimpostata



Questa funzione può essere disattivata/attivata. Sullo schermo compare una piccola icona che indica che l'ora preimpostata è attivata.

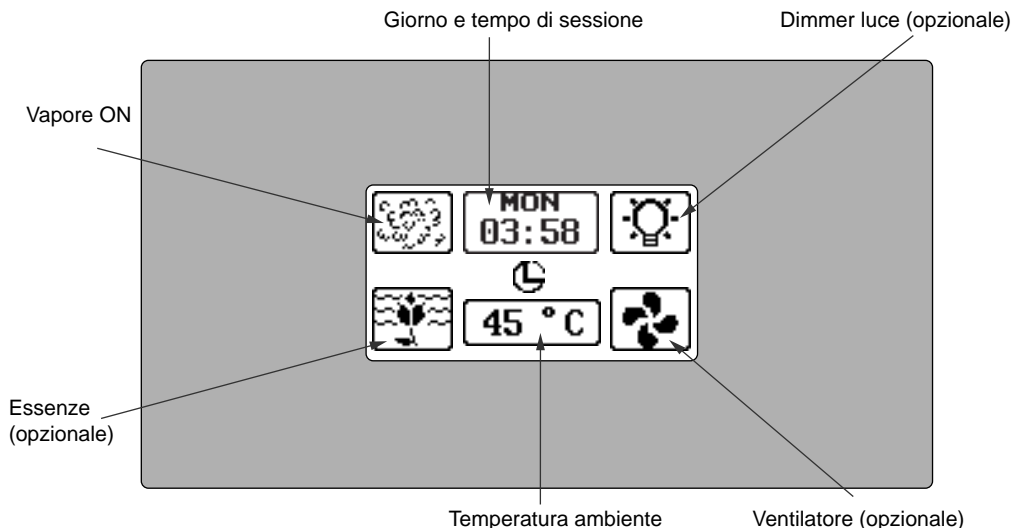
Premere il pulsante ON per configurare l'ora preimpostata. Insieme all'ora preimpostata, è anche possibile selezionare il giorno e l'ora previsti per la sessione di bagno turco.



La sezione più scura indica l'area attiva che può essere modificata. Per modificare le impostazioni, premere i pulsanti freccia a destra o a sinistra. Toccare l'area attiva per passare all'impostazione successiva. Quando l'orario d'inizio e di fine sono uguali, non c'è sessione di bagno turco. Il tempo massimo di sessione dipende dall'impostazione del DIP switch del generatore di vapore. (Vedi DIP switch del generatore di vapore a pagina 12).

Il pulsante con tre frecce copia le impostazioni dal giorno a sinistra al giorno a destra. Dopo aver impostato tutti i valori, confermare con OK.

4. Modalità ON



4.1 Vapore ON



Il generatore produce vapore durante la modalità ON. In questa modalità il pulsante Vapore è interattivo e segnala che la sessione di bagno turco è in corso.

Premendo brevemente il pulsante Vapore ON, si passa alla modalità stand-by. Tenere premuto il pulsante Vapore per disattivarlo. Se è presente la funzione di scarico automatico, il generatore di vapore passa in modalità di scarico e si disattiva dopo lo scarico.

4.2 Giorno e tempo di sessione



Il giorno indica il giorno attuale che può essere inserito nel menu Impostazioni sotto le configurazioni Giorno e ora.

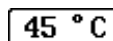
Il tempo di sessione indica il tempo rimanente di utilizzo del bagno turco. Il tempo di sessione può essere impostato fino a 24 ore e funziona con il conto alla rovescia.



Quando viene premuto il pulsante Giorno e tempo di sessione, compare una schermata di configurazione. Usare le frecce su e giù per modificare il tempo di sessione e premere OK per confermare i valori impostati.

La lunghezza massima della sessione può essere impostata sui DIP switch. (Vedi DIP switch del generatore di vapore a pagina 12).

4.3 Impostazione temperatura



Il pulsante della temperatura indica la temperatura del bagno turco effettiva o quella richiesta (vedi DIP switch del pannello di controllo pagina 13). Per modificare i valori della temperatura all'interno del bagno turco, premere le frecce su o giù.

4.4 Funzioni opzionali

Controllare se il generatore di vapore prevede queste funzioni.

4.4.1 Essenze



Quest'icona compare quando è presente la funzionalità essenze e solo in modalità On.

Premere brevemente questo pulsante interattivo per attivare o disattivare la pompa per essenze. Tenere premuto il pulsante per regolare i valori .

Le essenze possono essere impostate nell'intervallo 0-20. Tenere premuto per impostare 20 per il valore massimo della pompa per essenze, altrimenti, rilasciando il pulsante, si scende al valore 19. Questa funzione può essere attivata solamente in modalità ON.

Se la funzione di immissione delle essenze è disattivata o se il tempo di sessione è scaduto, nella successiva sessione di bagno turco vengono adottate le impostazioni precedenti.

4.4.2 Dimmer



Se il generatore di vapore ha una funzione dimmer, è possibile regolare la luminosità da 0 a 100%. L'impostazione del dimmer appare quando si accende la luce o si tiene premuto il pulsante della luce mentre è accesa.

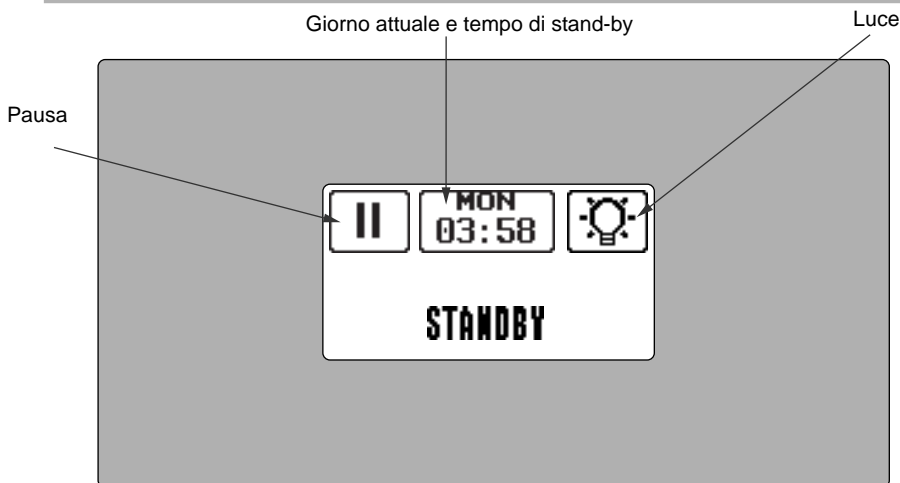
4.4.3 Ventilatore



Per attivare o disattivare il ventilatore, premere brevemente il pulsante. Un pulsante interattivo indica che il ventilatore è acceso.

Il ventilatore automatico si accende quando il comando passa in modalità OFF. Il ventilatore rimane acceso per il tempo selezionato. Vedi Impostazioni ventilatore automatico al punto 3.5.10.

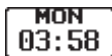
5. Modalità stand-by



La modalità di stand-by è attiva se il pulsante Vapore ON è premuto o se il tempo di sessione è terminato. In questo momento è possibile impostare funzioni opzionali come la funzione dimmer o ventilatore.

Nella modalità di stand-by, la temperatura del bagno turco viene mantenuta a un certo livello (vedi Impostazione della temperatura di stand-by 3.5.8.) Anche l'acqua all'interno del generatore di vapore viene tenuta calda per fornire rapidamente vapore all'utente quando inizia una sessione di bagno turco.

5.1 Giorno attuale e tempo di stand-by Con questo pulsante viene visualizzato il tempo di stand-by rimanente. Premendo sul tempo di stand-by è possibile modificarlo. Per modificare le impostazioni, usare le frecce su e giù.



Il tempo massimo di stand-by è stabilito dai DIP switch nel generatore di vapore. Consultare la pagina 12.

5.2 Pulsante Pausa



Premere brevemente il pulsante Pausa per passare in modalità ON. Tenerlo premuto per passare in modalità OFF. Se è presente lo scarico automatico, tenere premuto il pulsante Pausa per passare in modalità di scarico.

6. Modalità di scarico

Vale solo quando lo scarico automatico è attivato dai DIP switch del generatore di vapore (vedi pag. 12) e nel menu Impostazioni (vedi 3.5.4).

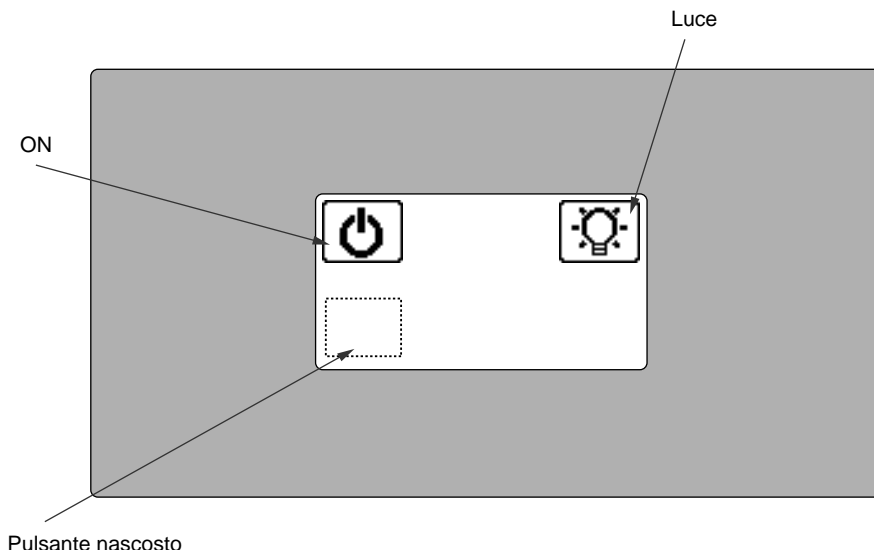


La funzione di scarico automatico avvia automaticamente lo scarico dell'acqua dopo ogni utilizzo. Il serbatoio viene lavato e rimane vuoto finché il generatore di vapore non viene utilizzato nuovamente.

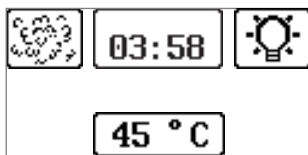
Alla fine del tempo di stand-by, l'unità di controllo passa automaticamente alla modalità di scarico automatico. Durante il ciclo di scarico, il serbatoio del generatore di vapore viene riempito di acqua fredda affinché la valvola possa essere aperta in sicurezza.

Il processo di scarico può durare ca. 10 minuti. È possibile premere il pulsante OK per annullare lo scarico.

7. Modalità Easy



**Vedi come passare da modalità OFF a modalità Easy.
Consultare la pagina 3.**



La modalità Easy è la versione semplificata della modalità ON. In questa modalità vengono visualizzate le principali funzioni della modalità di immissione del vapore come ad es. il tempo di sessione, la temperatura e le luci.

Premere i pulsanti di tempo di sessione, temperatura o luce per modificarne le impostazioni.

7.1 Pulsante nascosto



Per passare alla modalità OFF, tenere premuto il pulsante nascosto per 10 secondi. Il pulsante nascosto è attivo nella modalità OFF e nella modalità Easy.

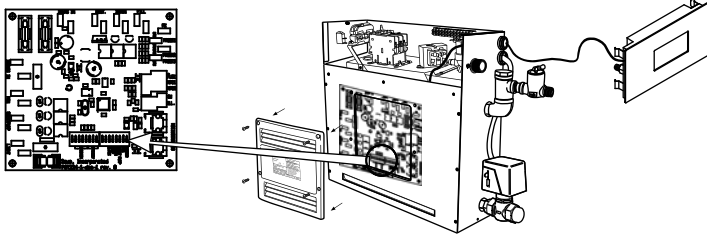
7.2 Vapore ON



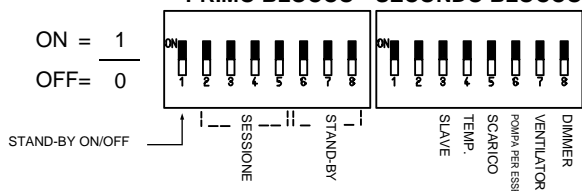
Il pulsante interattivo Vapore ON indica che è in corso la generazione di vapore. Premendo brevemente questo pulsante, si disattiva il generatore di vapore.

Se è attivo lo scarico automatico, tenendo premuto il pulsante Vapore ON si attiva la modalità di scarico. Se non è presente lo scarico automatico, tenendo premuto il pulsante Vapore ON si disattiva il generatore di vapore.

8. DIP switch del generatore di vapore



PRIMO BLOCCO SECONDO BLOCCO (vedi modello di generatore di vapore)



8.1 Tempo di stand-by

È possibile impostare il tempo di stand-by in base alle esigenze dell'utente impostando i DIP switch sul pannello di comando

Durata modalità stand-by	Switch 6	Switch 7	Switch 8
4h	0	0	0
6h	0	0	1
12h	0	1	0
18h	0	1	1
illimitato	1	0	0
4h	1	0	1
4h	1	1	0
4h	1	1	1

8.3 Primo blocco di 8 switch

N. DIP	Funzione
8	Durata della modalità stand-by
7	Durata della modalità stand-by
6	Durata della modalità stand-by
5	Tempo di sessione massimo
4	Tempo di sessione massimo
3	Tempo di sessione massimo
2	Tempo di sessione massimo
1	Disattivazione/attivazione modalità stand-by

8.5 DIP switch per altre funzioni

N. del DIP switch	Funzione	On	Off
8	Luce cabina	Opzione dimmer attivata	Opzione dimmer disattivata
7	Ventilatore	Disponibile	Non disponibile
6	Pompa per essenze	Disponibile	Non disponibile
5	Scarico autom.	Collegato	Non collegato
4	Intervallo di temperatura	30-55 °C	30-50°C
3	Unità slave	Si	No
2	Numero slave		
1	Numero slave		

8.2 Tempo di sessione

È possibile impostare il tempo di sessione in base alle esigenze dell'utente impostando i DIP switch sul pannello di comando.

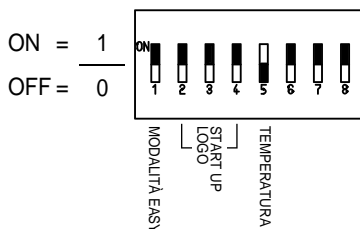
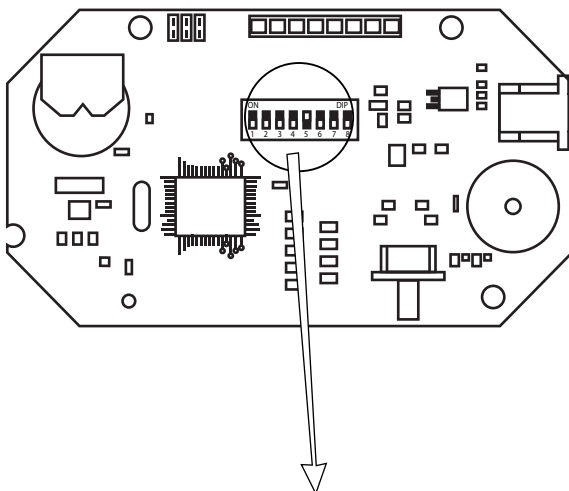
Tempo di sessione	Switch 2	Switch 3	Switch 4	Switch 5
10 min	0	0	0	0
15 min	0	0	0	1
20 min	0	0	1	0
30 min	0	0	1	1
45 min	0	1	0	0
1h	0	1	0	1
2h	0	1	1	0
4h	0	1	1	1
6h	1	0	0	0
8h	1	0	0	1
12h	1	0	1	0
18h	1	0	1	1
illimitato	1	1	0	0
10 min	1	1	0	1
10 min	1	1	1	0
10 min	1	1	1	1

8.4 DIP switch per denominare gli slave

N. dello slave	Switch 1	Switch 2
1	0	0
2	0	1
3	1	0
4	1	1

9. DIP switch del pannello di controllo

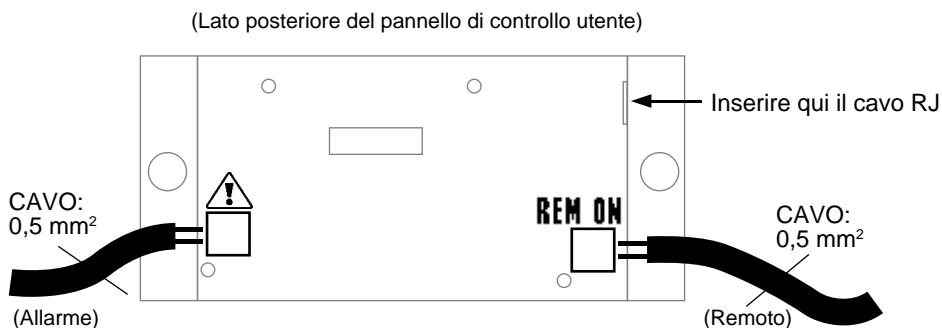
Lato posteriore del pannello di controllo touch screen PCB



N. DIP switch:	Funzione	On=1	Off=0 (default)
8	-		
7	-		
6	-		
5	Temperatura	La temperatura attuale viene visualizzata sullo schermo	La temperatura impostata viene visualizzata sullo schermo
4	Logo iniziale		
3	Logo iniziale		
2	Logo iniziale		
1	Modalità Easy	L'interfaccia utente è configurata nella modalità Easy, la modalità normale non può essere attivata dall'utente	Avvio di default in modalità normale. L'utente può attivare la modalità Easy.

Logo iniziale	SW2	SW3	SW4
Nessun logo	0	0	1
Logo Sawo	0	0	0

10. Connessioni remote e di allarme



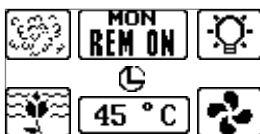
10.1 Allarme di emergenza



Il comando del generatore di vapore è provvisto di un sistema di allarme d'emergenza. Il pulsante dell'allarme deve avere contatti a potenziale zero momentaneo o con ritorno a molla.

Se l'allarme è stato configurato, tenere premuto il pulsante OK.

10.2 Remoto On



Utilizzata per impianti domestici automatizzati. Il segnale remoto è un contatto a potenziale zero. Il generatore di vapore si attiva quando si chiude il contatto e rimane acceso fino a che non si apre il contatto.

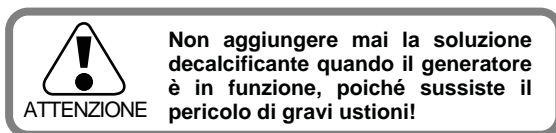
Se il generatore di vapore è controllato a distanza, vengono adottate le impostazioni utilizzate durante la sessione precedente. Gli altri pulsanti sono bloccati. È possibile configurare solamente i pulsanti Luce, Ventilatore e Essenze.

11. Manutenzione

L'acqua di rubinetto presenta impurità, come il calcare, che possono causare la formazione di depositi e ostruire le parti interne del generatore di vapore. Per evitare la formazione di depositi di calcare e prolungare la vita utile del generatore di vapore, si consiglia di utilizzare un filtro dell'acqua e un addolcitore dell'acqua. Entrambi i dispositivi sono collegati sull'ingresso dell'acqua del generatore di vapore.

Per la decalcificazione è possibile utilizzare la Soluzione Decalcificante SAWO. Per eseguire le operazioni di manutenzione preventiva del generatore di vapore, seguire queste linee guida.

11.1 Decalcificazione



Accedere al menu Impostazioni. Nel menu Decalcificazione, premere il pulsante Start per avviare il processo di decalcificazione. Viene visualizzato un pulsante di conferma che consente di proseguire. Nella fase successiva viene visualizzato il riempimento del serbatoio con acqua, che precede il prossimo processo. Dopo che l'acqua è stata caricata, aprire con cautela il tappo del tubo ad angolo e versare lentamente la soluzione decalcificante.

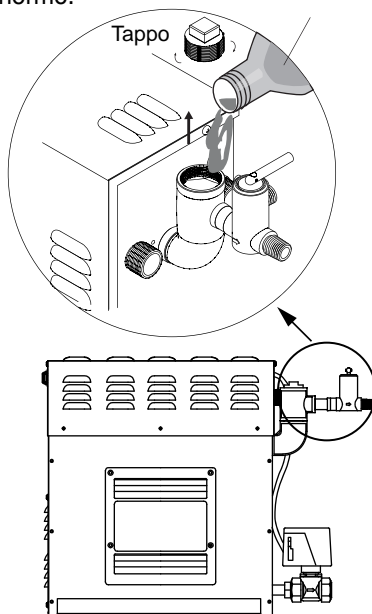
Per la quantità di soluzione necessaria per il generatore di vapore, consultare la tabella riportata di seguito. A operazione conclusa, riapplicare il tappo sul tubo ad angolo.

Premere il pulsante OK per avviare il processo di decalcificazione. Alla fine del processo di decalcificazione, si spegne lo schermo. Soluzione decalcificante



Usare la soluzione decalcificante come specificato di seguito:

Generatore di vapore (kW)	Soluzione decalcificante (ml)
3-7,5	250
9-15	500



Per i generatori di vapore comunemente in commercio (oltre 5 ore di uso continuato al giorno), si consiglia di eseguire un programma di manutenzione supplementare due volte l'anno. Per ulteriori informazioni contattare il Centro di Assistenza di fiducia.

Frequenza della decalcificazione:

Unità di misura dH dove 1 dH corrisponde a 10 mg di calcio in 1 litro d'acqua

< 3 °dH = acqua molto dolce, eseguire la decalcificazione ogni 500 ore di esercizio

3-6 °dH = acqua dolce, eseguire la decalcificazione ogni 100 ore di esercizio

6-9 °dH = acqua dura, eseguire la decalcificazione ogni 50 ore di esercizio

9-18 °dH = acqua molto dura, eseguire la decalcificazione ogni 30 ore di esercizio

12. Eliminazione dei guasti

Temperature
sensor 1 not
connected.

E1
ERROR

OK

Se si verifica un guasto, il generatore di vapore si spegne automaticamente. Un segnale acustico di avvertimento risuona ogni 2 secondi per avvisare l'utente del guasto. Sul pannello di controllo lampeggia il codice di errore (vedi la tabella riportata di seguito).

Tenere presente che soltanto un elettricista qualificato o il personale addetto alla manutenzione è autorizzato a svolgere i lavori di manutenzione e di riparazione. Tenere premuto il pulsante OK per passare alla modalità OFF.

12.1 Per il collegamento tandem:

Se si verifica un guasto in una delle unità slave, il messaggio di errore è seguito dal numero dello slave. Ad esempio: E1 -> S2 -> E1 -> S2... Premendo il pulsante ON/OFF, viene disattivato lo slave e il resto del generatore può funzionare normalmente.

Per il collegamento tandem, consultare il manuale del generatore di vapore.

12.2 Codici di errore

Codice	Problema	Soluzione
E1	Sensore di temperatura 1 non collegato.	Controllare il cavo che collega il sensore all'unità di controllo.
E2	Sensore di temperatura 1 in cortocircuito.	Se non viene rilevata alcuna anomalia ai cavi e se sono installati correttamente, controllare il sensore.
E3	Sensore di temperatura 2 non collegato.	
E4	Sensore di temperatura 2 in cortocircuito.	Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.

Codice	Problema	Soluzione
E5	Fusibile della temperatura guasto.	Controllare il cavo che collega il fusibile all'unità di controllo. Il fusibile si è probabilmente surriscaldato. La ragione del surriscaldamento deve essere individuata prima di riutilizzare il generatore di vapore. Serve un nuovo fusibile. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E6	Livello dell'acqua troppo alto e funzionamento non consentito.	Controllare che la valvola di scarico non sia ostruita. Pulire le sonde di livello. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E7	Livello dell'acqua troppo basso e funzionamento non consentito.	Controllare che l'ingresso dell'acqua sia aperto e che ci sia una pressione sufficiente. Controllare la valvola solenoide. Pulire le sonde di livello. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E8	Combinazione errata dei valori di misura del livello dell'acqua.	Pulire le sonde di livello. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E9	Errore di riempimento.	Controllare che l'ingresso dell'acqua sia aperto e che ci sia una pressione sufficiente. Controllare la valvola solenoide. Pulire le sonde di livello. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E10	Guasto dello scarico.	Controllare che la valvola di scarico sia collegata e che non sia ostruita. Pulire le sonde di livello. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E11	Errore di comunicazione.	Controllare il cavo RJ12. Se nella zona in cui è posato il cavo si trovano molti altri cavi, potrebbero verificarsi problemi di compatibilità elettromagnetica (EMC). Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.
E12	La temperatura è superiore alla temperatura massima.	Prima di usare nuovamente il generatore di vapore, contattare un elettricista qualificato o il personale addetto alla manutenzione.
E13	Nessun generatore di vapore principale collegato.	L'impostazione del DIP switch non è corretta. Controllare le impostazioni del DIP switch. Controllare che il cavo RJ12 non presenti contatti allentati. Sostituire il cavo RJ12. Se non viene rilevata alcuna anomalia, contattare il rivenditore.

INTERFAZ DE CONTROL TÁCTIL

MANUAL DE INSTRUCCIONES



PARA
STP GENERADOR DE VAPOR

Índice de contenidos

1. Introducción	1	5. Modo Standby	10
2. Instalación de la unidad de control	2	5.1 Día y tiempo en espera actuales	10
3. Modo OFF	3	5.2 Botón de pausa	10
3.1 Botón ON/OFF	3	6. Modo Drain	10
3.2 Día y hora actuales	3	7. Easy Mode	11
3.3 Luz	3	7.1 Botón oculto	11
3.4 Botón oculto	3	7.2 Vapor ON	11
3.5 Menú de ajustes	4	8. Interruptores DIP del generador de vapor	12
3.5.1 Día y hora	4	8.1 Tiempo en espera	12
3.5.2 Valor de kilovatios	4	8.2 Tiempo de sesión	12
3.5.3 Contadores	4	8.3 Primer bloque de 8 interruptores	12
3.5.4 Autodrenaje	5	8.4 Interruptores DIP para denominación de esclavas	12
3.5.5 Descalcificación	5	8.5 Interruptores DIP para otras funciones	12
3.5.6 Memoria en caso de apagones	5	9. Interruptores DIP del panel de control	13
3.5.7 Escala de temperatura	5	10. Conexiones de control remoto y alarma	14
3.5.8 Ajuste de temperatura en espera ...	5	10.1 Alarma de emergencia	14
3.5.9 Ajuste automático de luz	5	10.2 Control remoto activado	14
3.5.10 Ajuste automático de ventilador ...	6	11. Mantenimiento	15
3.5.11 Versión de software	6	11.1 Descalcificación	15
3.5.12 Contraste de LCD	6	12. Resolución de problemas	16
3.5.13 Valores de fábrica	6	12.1 Para conexión en tándem	16
3.5.14 Guardar y salir	6	12.2 Códigos de error	16
3.6 Ajustes de hora preestablecida	7		
4. Modo ON	8		
4.1 Vapor ON	8		
4.2 Día y hora de sesión	8		
4.3 Configuración de temperatura	8		
4.4 Funciones opcionales	9		
4.4.1 Aroma	9		
4.4.2 Ajuste de atenuación	9		
4.4.3 Ventilador	9		



IMPORTANTE

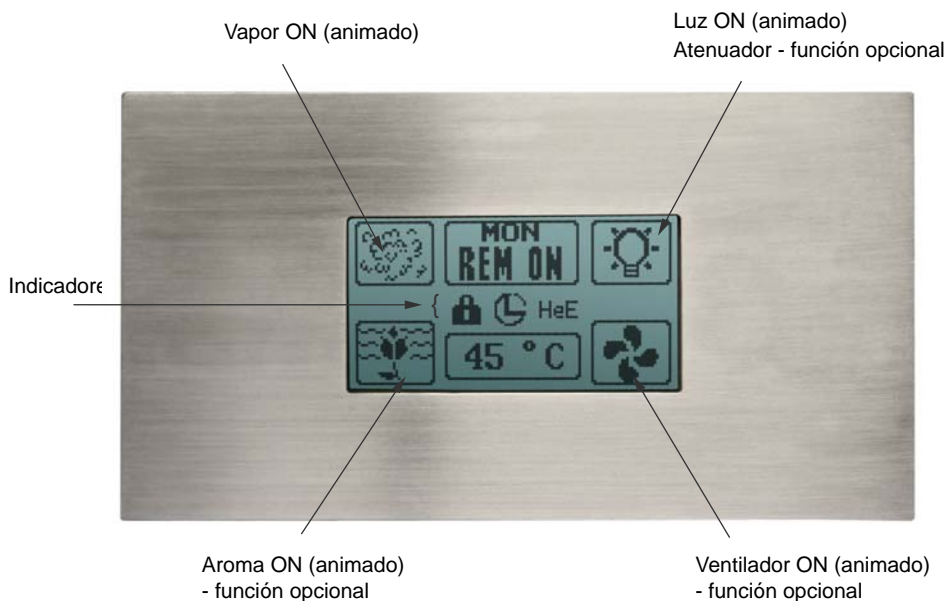
El restablecimiento a valores de fábrica es obligatorio después de instalar el generador de vapor por primera vez. Consulte el punto 3.5.13, página 6.

1. Introducción

La unidad ofrece cinco modos de funcionamiento diferentes: OFF (apagado), ON (encendido), Standby (en espera), Easy Mode (modo fácil) y Drain (drenaje). El usuario puede alternar fácilmente entre los diferentes modos para adaptar el baño de vapor a sus necesidades.

Para usar la cabina de vapor es necesario que la unidad de control esté en **modo ON**. En modo ON, el generador de vapor produce vapor y la temperatura en la cabina de vapor se mantiene conforme a los ajustes preferidos con descargas ocasionales de vapor.

No obstante, si la cabina de vapor no se utiliza de manera constante, el generador puede colocarse en **modo Standby**. Durante el modo Standby, el agua y la cabina de vapor se mantienen calientes con un consumo de energía mínimo. Para la comodidad del usuario, el generador puede producir vapor poco después de que se establezca nuevamente el modo ON en la unidad.



Indicadores



El bloqueo está activado.



La hora preestablecida está activada. Consulte el punto 3.5.14.



El símbolo de error del elemento calefactor indica si hay un problema con los elementos calefactores. Consulte el punto 3.5.13 de restablecimiento a valores de fábrica.

2. Instalación de la unidad de control

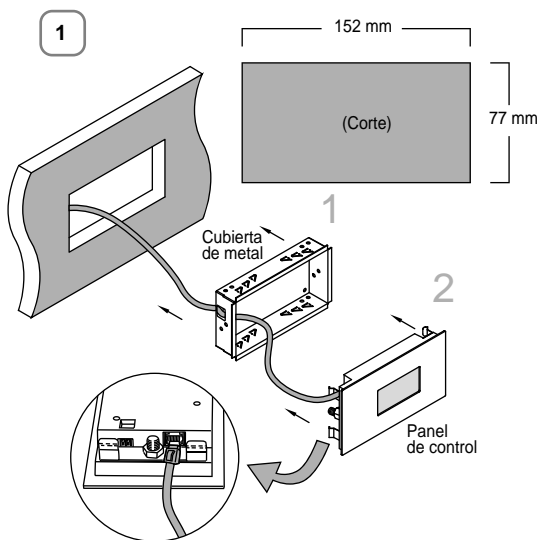
Controle el área más adecuada para colocar su control de generador de vapor. El control y el generador de vapor deberían estar en un lugar accesible para el usuario y para su mantenimiento. **¡No instale la unidad de control dentro de la cabina de vapor!** El cable que conecta la unidad de control con el generador de vapor tiene 7,5 metros de largo.

Nunca intente modificar o reparar el control de vapor. Encargue cualquier reparación a un técnico cualificado o a su centro de servicios más cercano.

Antes de la instalación, el suministro de corriente del generador debe estar desconectado del disyuntor.

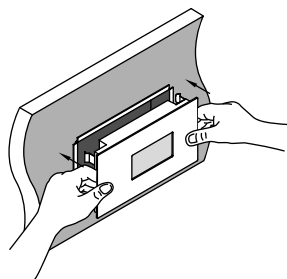
Monte la unidad de control en la pared conforme a las especificaciones proporcionadas a continuación. Siga las ilustraciones.

Ejecute el restablecimiento a valores de fábrica después de instalar el generador de vapor por primera vez o tras cambiar el panel de control. Consulte el punto 3.5.13.

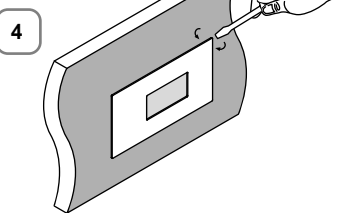
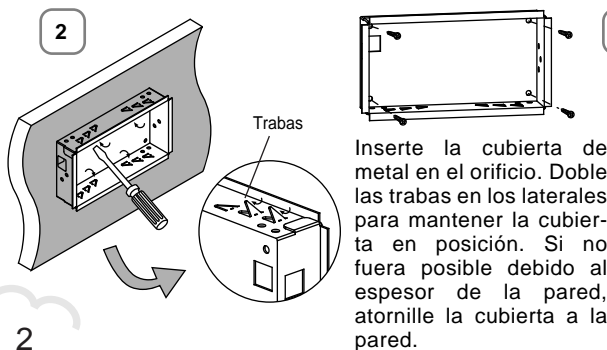


3

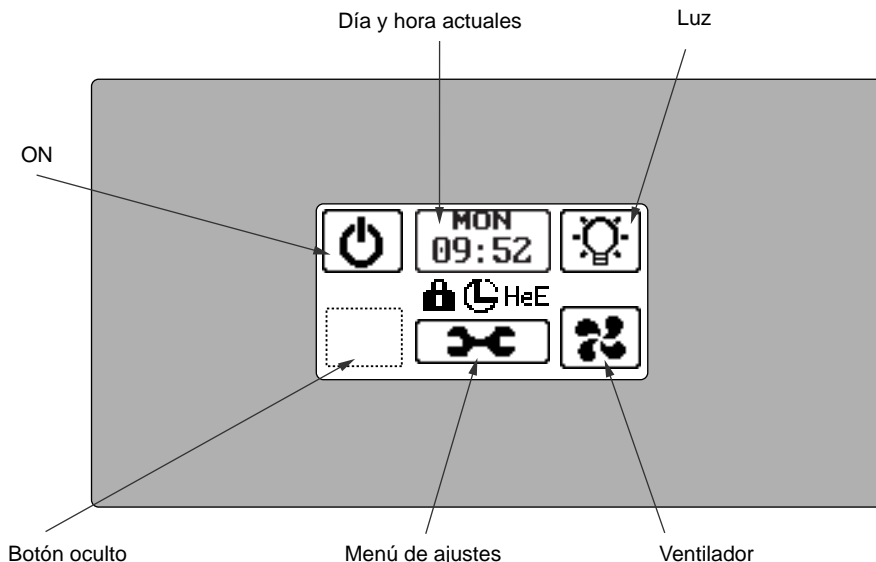
Encastre el panel de control en la cubierta de metal para fijarlo.



Para el mantenimiento extraiga el panel de control con ayuda de un destornillador plano o una herramienta similar.



3. Modo OFF



3.1 Botón ON/OFF



Si se presiona brevemente el botón ON se ENCENDERÁ el generador de vapor. El ajuste de temperatura y de tiempo de sesión se determina automáticamente a partir de los ajustes guardados en la sesión previa. Para cambiar los ajustes, pulse el menú de ajustes.

Para APAGAR la pantalla pulse el botón ON/OFF durante 3 segundos. Pulse la pantalla para activarla.

3.2 Botón de día y hora actuales



El botón de día y hora se muestra en el modo OFF. Aquí aparecen el día y la hora actuales.

Pulse prolongadamente el botón para acceder a la configuración de hora preestablecida. Consulte el ajuste de hora preestablecida en el punto 3.6.

3.3 Botón de luz



Pulse el botón de luz para ENCENDER/APAGAR las luces de su cabina de vapor.

Si su generador de vapor cuenta con función de atenuación de luz, podrá ajustar el brillo entre el 0-100 %. El ajuste de atenuación aparece cuando se enciende la luz o se pulsa el botón de luz prolongadamente con la luz encendida.

3.4 Botón oculto



El botón oculto permite acceder al Easy Mode. Presione prolongadamente durante 10 s para activar el Easy Mode.

3.5 Menú de ajustes y función de bloqueo

El menú de ajustes está disponible únicamente en el estado OFF.



Pulse el botón durante al menos 5 segundos y suéltelo para introducir la configuración. Un pitido indicará el cambio de estado del menú. Aquí se puede predefinir el tiempo de sesión, la temperatura, el ventilador, la luz, efectuar el mantenimiento en el generador de vapor y acceder a información útil acerca de su sistema de control de vapor.



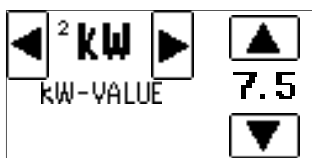
Para bloquear/desbloquear la pantalla, pulse el botón del menú de ajustes durante más de 10 segundos. El símbolo de bloqueo aparecerá en la pantalla.

3.5.1 Día y hora



Para seleccionar el día y la hora pulse los botones de día, hora y minuto. Para cambiar los valores, pulse los botones breve o prolongadamente. Si el botón de hora o minuto se pulsa de modo prolongado, los números cambiarán más rápido.

3.5.2 Valor de kilovatios



Ajuste el valor de kilovatios correcto del generador de vapor al control (consulte la información de kilovatios en su generador de vapor). Pulse la flecha hacia arriba o abajo para seleccionar. El ajuste de valor de kilovatios por defecto es 7,5.

3.5.3 Contadores



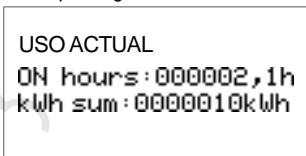
Los contadores muestran el consumo de tiempo y kilovatios por parte del generador de vapor. Esta información es muy necesaria para evaluar si es necesario realizar un mantenimiento preventivo y para calcular el consumo de electricidad.

Confirmar para reiniciar



Si se presiona el botón Reset se restablecen los contadores de horas ON y de kWh. Después de reiniciar el contador no se podrán recuperar datos anteriores.

Pulse prolongadamente el botón Reset



Pulse el botón de reinicio durante 10 segundos para mostrar la información de uso actual. Este contador de uso no puede borrarse. Muestra el uso del panel de control desde la fecha de fabricación.

3.5.4 Autodrenaje



El reborde en negrita indica que está seleccionado.

El autodrenaje está ajustado por defecto en el modo ON. Para un drenaje manual, seleccione OFF para desactivar la función.

Si la opción de autodrenaje está en modo ON, el agua dentro del depósito del generador de vapor se drenará automáticamente después de su uso. En caso de interrupción del suministro eléctrico, continuará drenándose si se detecta un alto nivel de agua en el depósito.

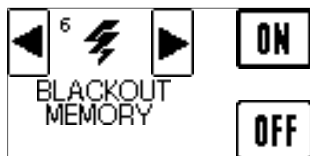
3.5.5 Descalcificación



La función de descalcificación es muy útil para el mantenimiento. Esta función requiere autodrenaje.

En la página 15 encontrará más información acerca de cómo descalcificar el depósito de su generador de vapor.

3.5.6 Memoria en caso de apagones



La memoria en caso de apagones restablece el estado del control previo al corte de suministro eléctrico. Por ejemplo, si el generador de vapor estaba encendido antes del corte de suministro eléctrico, éste continuará funcionando automáticamente según su estado previo.

3.5.7 Escala de temperatura



La escala de temperatura puede mostrarse en grados Celsius o Fahrenheit.

3.5.8 Ajuste de temperatura en espera



La temperatura de la cabina de vapor se mantendrá durante el modo Standby. La temperatura en espera puede ajustarse entre 0 °C y 45 °C.

3.5.9 Ajuste automático de luz



La luz puede ajustarse como auto ON u OFF. Si la luz está ajustada como auto ON, la luz se ENCENDERÁ cuando en generador de vapor esté en modo ON o Standby.

3.5.10 Ajuste automático de ventilador



El ajuste de ventilador automático enciende el ventilador cuando el control pasa al modo OFF para secar la cabina de vapor. El ventilador permanecerá encendido durante el tiempo seleccionado. Se puede ajustar el tiempo entre 0 - 24 horas a intervalos de 15 minutos. El ventilador automático está activado únicamente cuando el botón animado Auto aparece en la pantalla.

3.5.11 Versión de software



La versión de software está compuesta de dos partes, la versión de software de interfaz y la versión de placa controladora.

3.5.12 Ajuste de contraste de LCD



El contraste de la pantalla puede ajustarse entre 0 y 100.

3.5.13 Valores de fábrica



Pulse **HeE RESET** para eliminar los errores de los elementos calefactores después de comprobar o reparar los mismos. Si en cambio se modifica el valor de kW del generador de vapor, pulse el botón de reinicio.

Al presionar el botón **RESET**, todos los ajustes se restablecen a los valores de fábrica. Esta función se utiliza en caso de que se produzca una avería en la máquina o si se desean eliminar los ajustes anteriores. El restablecimiento a valores de fábrica no reinicia los contadores de horas y kWh.

3.5.14 Guardar y salir

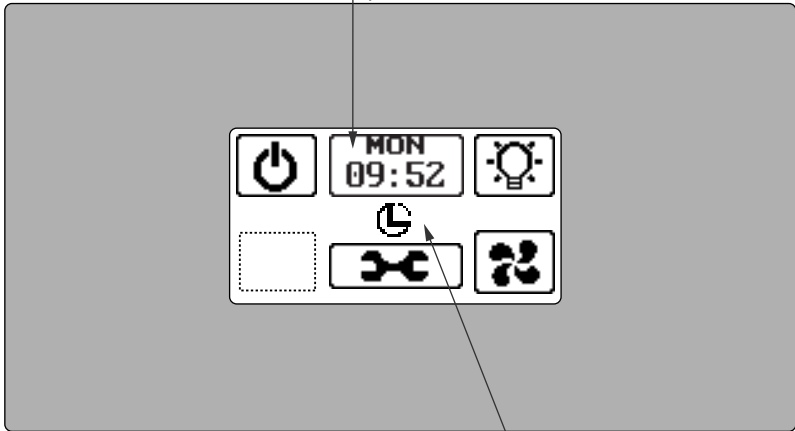


Una vez que haya ajustado todos los valores puede pulsar **SAVE** para guardar toda la configuración o **ESC** si desea cancelar los ajustes.

3.6 Ajustes de hora preestablecida

Día y hora actuales

Pulse prolongadamente para activar los ajustes preestablecidos



Ajuste preestablecido activado

Hora preestablecida



Estos pueden ENCENDERSE/APAGARSE. En la pantalla aparece un pequeño símbolo para indicar que la hora preestablecida está activada.

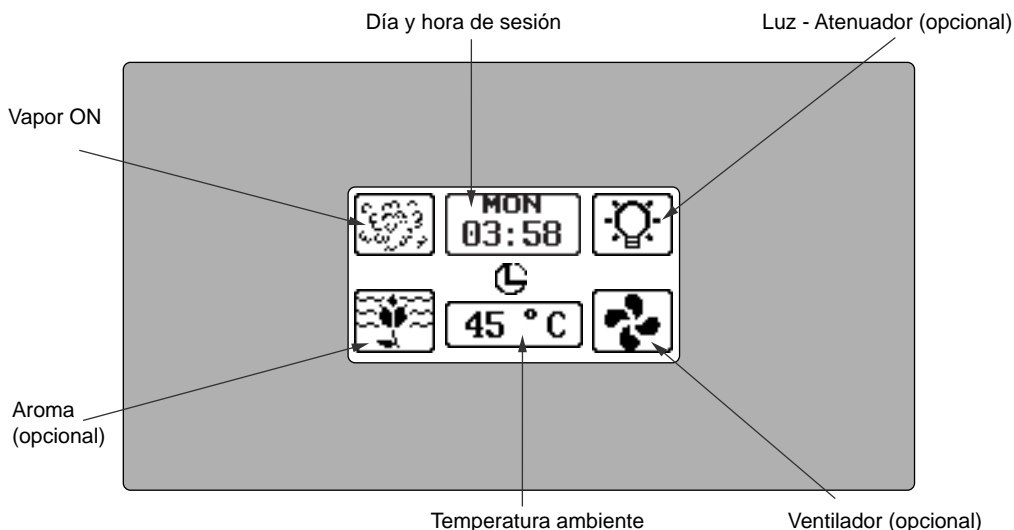
Pulse ON para ajustar la hora preestablecida. Al preestablecer la hora se puede determinar el día y la hora para su sesión de vapor.



La parte oscurecida es el área activa que puede modificarse. Pulse las flechas hacia la izquierda o hacia la derecha para cambiar los ajustes. Pulse el área activa para pasar al próximo ajuste. Si la hora de inicio y la hora de fin son iguales, la sesión de vapor no tiene lugar. El tiempo máximo de sesión depende del ajuste del interruptor DIP en el generador de vapor. (Véanse interruptores DIP del generador de vapor en la página 12).

El botón de tres flechas copia los ajustes del día situado a la izquierda en el día situado a la derecha. Pulse OK cuando todo esté ajustado.

4. Modo ON



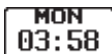
4.1 Vapor ON



El generador de vapor produce vapor en el modo ON. En este modo verá que el botón de vapor está animado, con lo que se indica que la sesión de vapor está en curso.

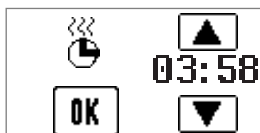
Pulse brevemente el botón Vapor ON para pasar al modo Standby. Pulse prolongadamente el botón de vapor para pasar al modo OFF. Si se dispone de la función de autodrenaje, el generador de vapor pasa al modo Drain y se apaga después de drenar.

4.2 Día y hora de sesión



El día indica el día actual y puede ajustarse en la configuración de día y hora del menú de ajustes.

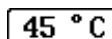
El tiempo de sesión se refiere al tiempo restante de uso de la cabina de vapor. El tiempo de sesión puede ajustarse hasta 24 horas y va en cuenta regresiva.



Si se presiona el botón de día y sesión aparecerá una pantalla de configuración. Use las flechas hacia arriba y hacia abajo para cambiar la hora de sesión y pulse OK una vez que haya establecido los valores.

La duración máxima del tiempo de sesión puede ajustarse en los interruptores DIP. (Véanse los interruptores DIP del generador de vapor en la página 12).

4.3 Configuración de temperatura



El botón de temperatura indica la temperatura real o bien la temperatura deseada en la cabina de vapor (consulte los interruptores DIP del panel de control en la página 13). Pulse las teclas de flecha hacia arriba y hacia abajo para cambiar los ajustes de temperatura dentro de la cabina de vapor.

4.4 Funciones opcionales

Compruebe si su generador de vapor incluye estas funciones.

4.4.1 Aroma



Este símbolo aparece cuando se dispone de la función de aroma y únicamente en modo ON.

Pulse brevemente este botón animado para encender o apagar la bomba de aroma. Pulse prolongadamente el botón para modificar los ajustes.

El aroma puede ajustarse de 0 a 20. Mantenga presionado el ajuste 20 para que la bomba de aroma funcione al máximo, de lo contrario disminuye a 19 si deja de presionarse. Esta función solo está activa en el modo ON.

Si el ajuste de aroma se desactiva o se agota el tiempo de sesión, en la próxima sesión de vapor se aplicarán los ajustes previos.

4.4.2 Ajuste de atenuación



Si su generador de vapor cuenta con función de atenuación de luz, podrá ajustar la intensidad lumínica entre el 0-100 %. El ajuste de atenuación aparece cuando se enciende la luz o se pulsa el botón de luz prolongadamente con la luz encendida.

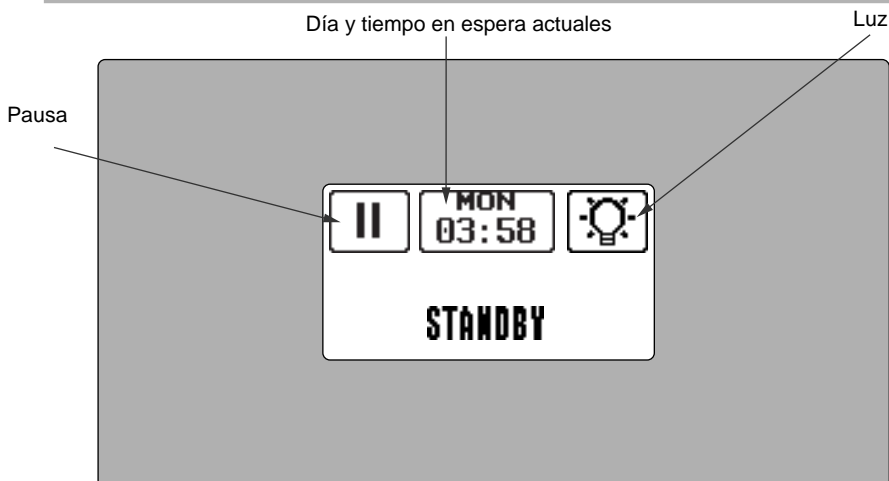
4.4.3 Ventilador



Pulse brevemente el botón del ventilador para encenderlo o apagarlo. El botón animado significa que el ventilador está encendido.

El ajuste de ventilador automático enciende el ventilador cuando el control pasa al modo OFF. El ventilador permanecerá encendido durante el tiempo seleccionado. Consulte los ajustes de ventilador automático en el punto 3.5.10.

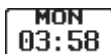
5. Modo Standby



El modo en espera se activa cuando se pulsa el botón Vapor ON o cuando se agota el tiempo de sesión. En este estado se pueden ajustar funciones opcionales tales como el atenuador y el ventilador.

En el modo Standby, la temperatura de la cabina de vapor se mantendrá a un cierto nivel (consulte el punto 3.5.8 de ajuste de temperatura en espera). Por otra parte, el agua dentro del generador de vapor se mantendrá caliente para proporcionar rápidamente vapor al usuario al inicio de la sesión de vapor.

5.1 Día y tiempo en espera actuales



Este botón muestra el tiempo restante en espera. También puede presionarlo para cambiar el tiempo en espera. Use las flechas hacia arriba y hacia abajo para cambiar los ajustes.

El tiempo de espera máximo se ajusta mediante interruptores DIP en el generador de vapor. Consulte la página 12.

5.2 Botón de pausa



Pulse brevemente el botón de pausa para pasar al modo ON. Presiónelo prolongadamente para pasar al modo OFF. Si se dispone de la función de autodrenaje, pulse prolongadamente el botón de pausa para pasar al modo Drain.

6. Modo Drain

Esto corresponde únicamente cuando el autodrenaje está activado mediante los interruptores DIP del generador de vapor (consulte la página 12) y en el menú de ajustes (consulte el punto 3.5.4).



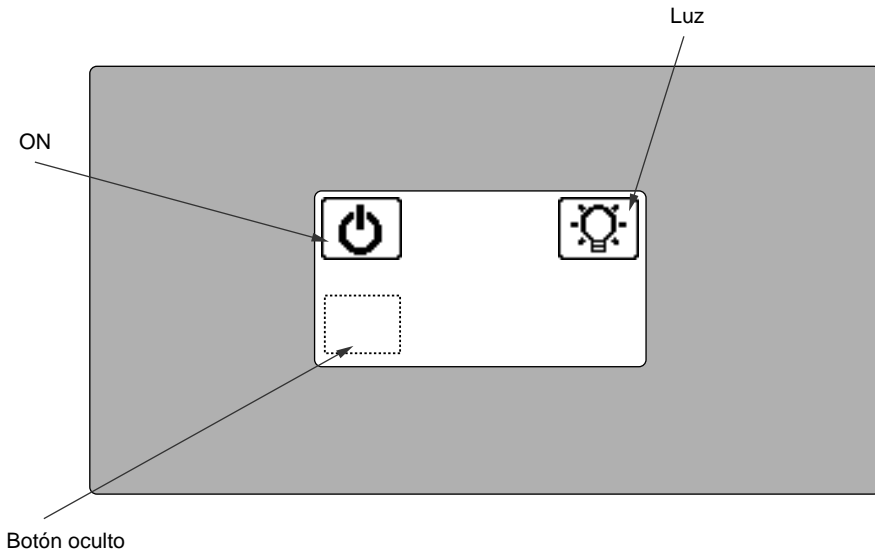
FILL UP

La función de autodrenaje drena automáticamente el sistema de agua después de cada uso. El depósito se purga y permanece vacío hasta que el generador de vapor se utiliza nuevamente.

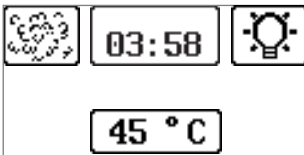
Una vez que se agota el tiempo en espera, la unidad de control pasa automáticamente al modo de autodrenaje. Durante el ciclo de drenaje, el depósito del generador de vapor se llena con agua fría para que la válvula pueda abrirse con seguridad.

El proceso de drenaje tarda aproximadamente 10 minutos. Se puede pulsar el botón OK para cancelar el drenaje.

7. Easy Mode



Vea cómo pasar del modo OFF al Easy Mode. Consulte la página 3.



El Easy Mode es una versión simplificada del estado ON. Muestra las funciones importantes básicas del funcionamiento de vapor como tiempo de sesión, temperatura y luces.

Pulse los botones de tiempo de sesión, temperatura y luces para cambiar sus ajustes.

7.1 Botón oculto



Pulse el botón oculto durante 10 segundos para pasar al modo OFF. El botón oculto está activo en los modos OFF y Easy Mode.

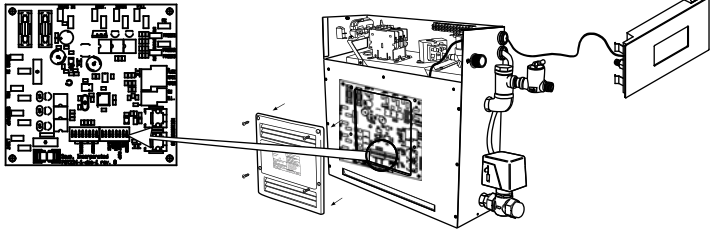
7.2 Vapor ON



El botón animado de Vapor ON indica que la generación de vapor está en curso. Al pulsar brevemente este botón se apaga el generador de vapor.

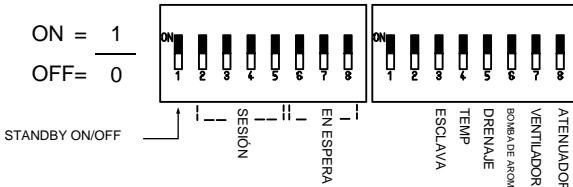
Si el autodrenaje está activado, al pulsar prolongadamente el botón Vapor ON se activa el modo Drain. Si no se dispone de la función de autodrenaje, al pulsar prolongadamente el botón Vapor ON se apagará el generador de vapor.

8. Interruptores DIP del generador de vapor



PRIMER BLOQUE SEGUNDO BLOQUE

(Véase modelo del generador de vapor)



8.1 Tiempo en espera

Para establecer el tiempo en espera conforme a las preferencias del usuario se deben ajustar los interruptores DIP en la placa controladora de alimentación.

Duración modo en espera	Interruptor 6	Interruptor 7	Interruptor 8
4 h	0	0	0
6 h	0	0	1
12 h	0	1	0
18 h	0	1	1
Sin límite	1	0	0
4 h	1	0	1
4 h	1	1	0
4 h	1	1	1

8.3 Primer bloque de 8 interruptores

N.º de DIP	Función
8	Duración de modo en espera
7	Duración de modo en espera
6	Duración de modo en espera
5	Tiempo máximo de sesión
4	Tiempo máximo de sesión
3	Tiempo máximo de sesión
2	Tiempo máximo de sesión
1	Desactivar modo en espera /activar modo en espera

8.5 Interruptores DIP para otras funciones

Interruptor DIP n.º	Función	On	Off
8	Luz de cabina	Opción de atenuador activada	Opción de atenuador desactivada
7	Ventilador	Presente	Ausente
6	Bomba de aroma	Presente	Ausente
5	Drenaje automático	Conectado	Desconectado
4	Gama de temperatura	30-55 °C	30-50 °C
3	Unidad esclava	Sí	No
2	Número de esclava		
1	Número de esclava		

8.2 Tiempo de sesión

Para establecer el tiempo en sesión conforme a las preferencias del usuario se deben ajustar los interruptores DIP de sesión en la placa controladora de alimentación.

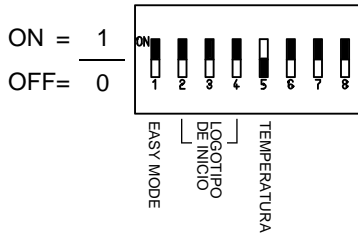
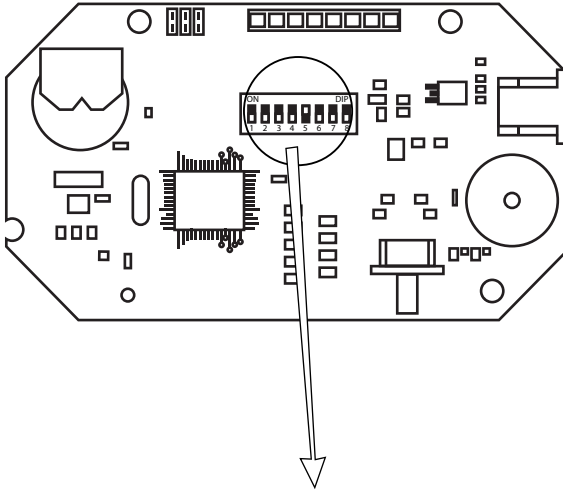
Tiempo de sesión	Interruptor 2	Interruptor 3	Interruptor 4	Interruptor 5
10 min	0	0	0	0
15 min	0	0	0	1
20 min	0	0	1	0
30 min	0	0	1	1
45 min	0	1	0	0
1 h	0	1	0	1
2 h	0	1	1	0
4 h	0	1	1	1
6 h	1	0	0	0
8 h	1	0	0	1
12 h	1	0	1	0
18 h	1	0	1	1
Sin límite	1	1	0	0
10 min	1	1	0	1
10 min	1	1	1	0
10 min	1	1	1	1

8.4 Interruptores DIP para denominación de esclavas

Esclava n.º	Interruptor 1	Interruptor 2
1	0	0
2	0	1
3	1	0
4	1	1

9. Interruptores DIP del panel de control

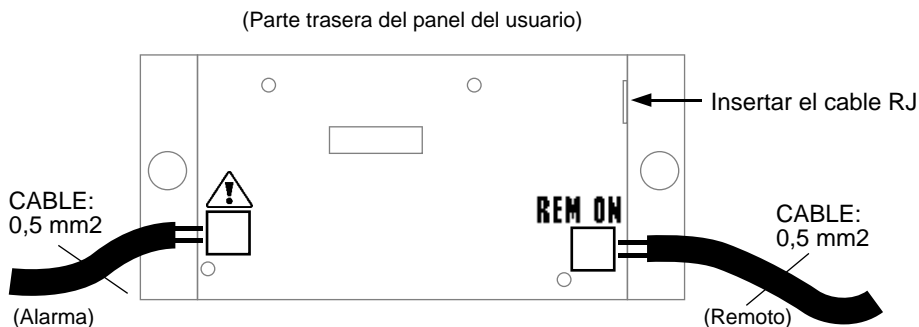
Parte trasera del control táctil PCB



N.º de interruptor DIP:	Función	On=1	Off=0 (por defecto)
8	-		
7	-		
6	-		
5	Temperatura	La temperatura real será mostrada en pantalla	La temperatura establecida será mostrada en pantalla
4	Logotipo de inicio		
3	Logotipo de inicio		
2	Logotipo de inicio		
1	Easy Mode	IU está en Easy Mode. El modo normal no puede ser activado por el usuario	Comienzo por defecto en modo normal. Easy Mode puede ser activado por el usuario.

Logotipo de inicio	SW2	SW3	SW4
Sin logotipo	0	0	1
Logotipo de Sawo	0	0	0

10. Conexiones de control remoto y alarma



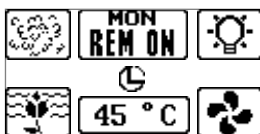
10.1 Alarma de emergencia



El control de generador de vapor cuenta con una entrada para un sistema de alarma. El botón de alarma debe contar con contactos momentáneos sin potencial o de enganche.

Presione prolongadamente el botón OK si se ha resuelto la alarma.

10.2 Control remoto activado



Se utiliza en hogares automatizados. La señal remota es un contacto sin potencial. El generador de vapor se enciende cuando el contacto está cerrado y permanece encendido hasta que el contacto se abre.

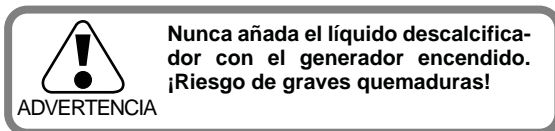
Cuando el generador de vapor se controla de manera remota se aplican los ajustes utilizados en la sesión previa. Los demás botones se bloquean. Solo se pueden ajustar los botones de luz, ventilador y aroma.

11. Mantenimiento

El agua del grifo contiene impurezas como la cal, que puede provocar depósitos de calcio y bloquear las piezas internas del generador de vapor. Para evitar esto y prolongar la vida útil del generador de vapor, se recomienda contar con un filtro de agua y un desdurecedor de agua. Estos deben conectarse a la entrada de agua del generador de vapor.

Para la descalcificación se puede usar el líquido de descalcificación de SAWO. Siga estas instrucciones para realizar el mantenimiento preventivo en el generador de vapor.

11.1 Descalcificación



Nunca añada el líquido descalcificador con el generador encendido. ¡Riesgo de graves quemaduras!

Vaya al menú de ajustes. Dentro del menú de descalcificación, pulse el botón START para iniciar el proceso. Aparecerá un botón de confirmación para continuar. El siguiente proceso muestra cómo rellenar el depósito con agua para preparar la actividad. Una vez que se haya llenado con agua, abra cuidadosamente la tapa superior del tubo en ángulo y vierta lentamente el líquido descalcificador.

Consulte en la tabla a continuación cuál es la cantidad de líquido necesaria para su generador de vapor. Cuando termine coloque nuevamente la tapa del tubo en ángulo.

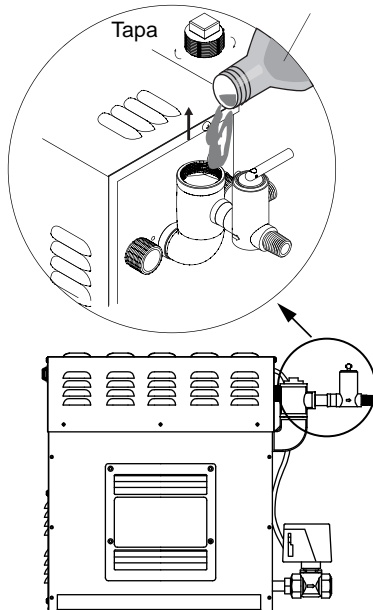
Pulse OK para comenzar el proceso de descalcificación. La pantalla volverá al estado OFF cuando termine la descalcificación.

Líquido descalcificador



Use el líquido descalcificador de la siguiente manera:

Vapor Generador (kW)	Descalcificación Solución (ml)
3-7,5	250
9-15	500



En el caso de generadores de vapor de uso comercial (más de 5 horas diarias de funcionamiento continuo) se recomienda un plan de servicio adicional dos veces al año. Póngase en contacto con su centro de servicios para obtener más detalles.

Frecuencia de descalcificación:

Unidad dH donde 1 dH son 10 mg de calcio en 1 litro de agua

< 3 °dH = agua muy blanda, descalcificación cada 500 horas de funcionamiento

3-6 °dH = agua blanda, descalcificación cada 100 horas de funcionamiento

6-9 °dH = agua dura, descalcificación cada 50 horas de funcionamiento

9-18 °dH = agua muy dura, descalcificación cada 30 horas de funcionamiento

12. Resolución de problemas

Temperature
sensor 1 not
connected.

E1
ERROR

OK

Si se produce un error, el generador de vapor se apagará automáticamente. Un pitido de advertencia alertará al usuario cada 2 segundos. El código de error se mostrará parpadeando en el panel de control, véase la tabla a continuación.

Tenga en cuenta que solo un electricista cualificado o personal de mantenimiento están autorizados para realizar tareas de servicio y reparaciones. Presione prolongadamente el botón OK para pasar al modo OFF.

12.1 Para conexión en tándem:

Si se produce un error en una de las unidades esclavas, el número de la esclava aparece a continuación del mensaje de error. Por ejemplo: E1 -> S2 -> E1 -> S2... Al pulsar el botón ON/OFF se desactiva la esclava y el resto de los generadores puede funcionar normalmente.

Véase el manual del generador de vapor para conexión en tándem.

12.2 Códigos de error

Código	Problema	Solución
E1	Sensor de temperatura 1 no conectado.	Controle el cable entre el sensor y la unidad de control.
E2	Sensor de temperatura 1 en cortocircuito.	Si no hay problemas con los cables y están correctamente instalados, controle el sensor.
E3	Sensor de temperatura 2 no conectado.	
E4	Sensor de temperatura 2 en cortocircuito.	Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.

Código	Problema	Solución
E5	Fallo en el fusible de temperatura.	<p>Controle el cable entre el fusible y la unidad de control. Es probable que el fusible se haya sobrecalentado. Antes de utilizar nuevamente el generador de vapor se debe determinar el motivo del sobrecalentamiento. Hace falta un nuevo fusible.</p> <p>Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.</p>
E6	Nivel de agua demasiado alto y funcionamiento no permitido.	<p>Compruebe que la válvula de drenaje no esté bloqueada. Limpie las sondas de nivel. Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.</p>
E7	Nivel de agua demasiado bajo y funcionamiento no permitido.	<p>Compruebe que el suministro de agua esté abierto y que haya suficiente presión. Controle la válvula de solenoide. Limpie las sondas de nivel. Si no se detectan problemas póngase en contacto con el vendedor.</p>
E8	Combinación ilógica de mediciones del nivel de agua.	<p>Limpie las sondas de nivel. Si no se detectan problemas póngase en contacto con el vendedor.</p>
E9	Error de llenado	<p>Compruebe que el suministro de agua esté abierto y que haya suficiente presión. Controle la válvula de solenoide. Limpie las sondas de nivel. Si no se detectan problemas póngase en contacto con el vendedor.</p>
E10	Error de drenaje	<p>Compruebe que la válvula de drenaje esté conectada y que no esté bloqueada. Limpie las sondas de nivel. Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.</p>
E11	Error de comunicación.	<p>Controle el cable del RJ12. Si en el área donde está el cable hay muchos otros cables, puede causar problemas de CEM.</p> <p>Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.</p>
E12	La temperatura es mayor que la temperatura máxima.	<p>Póngase en contacto con un electricista cualificado o con el personal de mantenimiento antes de usar nuevamente el generador de vapor.</p>
E13	No hay ningún generador de vapor maestro conectado.	<p>El ajuste de interruptor DIP es incorrecto. Controle los ajustes de interruptor DIP. Controle si hay contactos sueltos en el RJ12. Reemplace el RJ12. Si no se detectan problemas, póngase en contacto con el vendedor.</p>



Sujeto a modificaciones sin previo aviso.